ŠENGENO/SIRENE TERMINŲ GLOSARIJUS

lietuvių – anglų – ispanų kalbomis

A

administracinė sankcija *English* **administrative sanction** *Spanish* **sanción administrativa**

administracinė teisė *English* **administrative law** *Spanish* **ambito administrativo**

administratorius *English* **administrator** *Spanish* **administrador**

akies rainelės tyrimas *English* **iris examination** *Spanish* **examen de iris**

alternatyvūs veiksmai *English* **alternative action** *Spanish* **conducta alternativa**

analitikas *English* **analyst** *Spanish* **facultativo**

antikvariniai dirbiniai *English* **antiques** *Spanish* **antigüedades**

antraštė *English* **heading** *Spanish* **membrete**

antros kartos SIS *English* **SIS II** *Spanish* **SIS II**

apdairus sekimas *English* **discreet surveillance** *Spanish* **vigilancia discreta**

apgaulė, sukčiavimas, pinigų išviliojimas apgaule *English* **swindle** *Spanish* **estafa**

apiplėšimas *English* **robbery** *Spanish* **atraco**

apkaltinti, kaltinti *English* **to charge, to accuse** *Spanish* **encausar, imputar, encartar**

arešto orderis *English* **arrest warrant** *Spanish* **orden de detención**

areštuoti *English* **arrest** *Spanish* **detener**

asmens tapatybės kortelių ir pasų išdavimas *English* **DNI and passport issuing** *Spanish* **expedición pasaportes y DNI**

asmuo *English* **person** *Spanish* **persona**

asmenys be pastovios gyvenamosios vietos *English* **persons without permanent residence** *Spanish* **personas sin residencia fija**

asmenys, ieškomi suimti ir išduoti *English* **searched persons for extradition** *Spanish* **personas buscadas para su detención a efectos extradición**

asmuo dingęs be žinios *English* **missing person** *Spanish* **persona desaparecida**

atimti tėvystės teises *English* **deprive of parental rights** *Spanish* **quitar la custodia, quitar la tutela**

atsarginė kopija *English* **backup** *Spanish* **copia de respaldo**

atspausdinta forma *English* **printed form** *Spanish* **impreso**

atvykimo ir/ar išvykimo kontrolė *English* **entry and/or departure control** *Spanish* **control de entrada y/o salida**

aukščiausioji grandis *English* **command rank** *Spanish* **escala superior/de mando**

aukštas prieinamumas *English* **high availability** *Spanish* **alta disponibilidad**

aukštesnės pakopos teismas, tribunolas *English* **tribunal, court** *Spanish* **tribunal**

aukštųjų technologijų nusikaltimas *English* **high-technology crime** *Spanish* **delito de alta tecnología**

automobilio kėbulo numeris *English* **vehicle identification number** *Spanish* **numero de bastidor**

automobilio registracijos numeris *English* **plate number** *Spanish* **matrícula**

autonominis regionas *English* **self governing region** *Spanish* **comunidad autónoma**

autonominių regionų policija *English* **police of autonomic regions** *Spanish* **policías autonómicas**

autoriaus teisių pažeidimas ir prekių padirbinėjimas *English* **counterfeiting and piracy of products** *Spanish* **violación de derechos de propiedad industrial y falsificación de mercancías**

azartinių žaidimų kontrolė *English* **gambling control** *Spanish* **control del juego**

B

banknotas *English* **banknote** *Spanish* **billete de banco**

Baskų krašto autonominė policija *English* **Basque autonomic police** *Spanish* **Ertzaintza (País Vasco)**

bauda *English* **fine** *Spanish* **multa**

baudžiamasis persekiojimas keliose šalyse *English* **double incrimination, multiple incrimination** *Spanish* **doble incriminación, doble tipificación**

baudžiamoji teisė *English* **criminal law** *Spanish* **ámbito penal, derecho penal**

Baudžiamojo proceso kodeksas (BPK) *English* **Criminal Procedure Code** *Spanish* **Ley de Enjuiciamiento Criminal (L.E.C.)**

BDSN (Ispanijos nacionalinių paskelbimų duomenų bazė) *Spanish* **BDSN (Base de datos de señalamientos nacionales)**

benamis *English* **homeless** *Spanish* **persona sin techo**

bendrieji įgaliojimai/kompetencijos *English* **general powers/competencies** *Spanish* **competencias genéricas**

besąlygiškai *English* **unconditionally** *Spanish* **incondicional**

besikartojantys perspėjimai *English* **multiple alert** *Spanish* **descripciones múltiples (personas buscadas por varios países)**

biometriniai duomenys *English* **biometric data** *Spanish* **datos biométricos**

byla (bylos sudedamoji dalis) *English* **file** *Spanish* **expediente**

byla (surašyti duomenys) *English* **data file** *Spanish* **fichero de datos**

byla (visa bylos medžiaga) *English* **case (all the information)** *Spanish* **sumario (toda la información)**

bylinėjimasis *English* **litigation** *Spanish* **litigación**

bylinėtis *English* **litigate, go to litigation, go to court** *Spanish* **litigar, pleitear**

bylos eiga, teismo posėdis, teisminis procesas *English* **suit, trial, prosecution, process** *Spanish* **proceso**

bylos nagrinėjimas, bylos svarstymas, kriminalinės bylos eiga, teisminis procesas *English* **trial** *Spanish* **enjuiciamiento, causa criminal**

bylos nagrinėjimo tvarka *English* **procedure** *Spanish* **procedimiento**

bylų apdorojimo/tvarkymo terminas *English* **file processing deadlines** *Spanish* **plazos para la tramitación de los expedientes**

C

cache serveris *English* **cache server** *Spanish* **servidor cache**

centrinis domenas *English* **central domain** *Spanish* **dominio central**

Centrinis SIS (C-SIS) *English* **Central SIS (C-SIS)** *Spanish* **SIS central (C-SIS)**

civilinė byla *English* **civil case** *Spanish* **causa civil, proceso civil**

Civilinė gvardija *English* **Civil Guard** *Spanish* **Guardia Civil**

civilinė teisė *English* **civil law** *Spanish* **ámbito civil, derecho civil**

Civilinio proceso kodeksas *English* **Civil Procedure Law** *Spanish* **Código de Enjuiciamiento Civil**

civilinis pobūdis *English* **civil nature** *Spanish* **naturaleza civil**

D

daiktai *English* **objects** *Spanish* **objetos**

dalinis vaizdas *English* **partial vista** *Spanish* **vista parcial**

dalyvavimas nusikalstamų grupuočių veikloje *English* **participation in a criminal organisation** *Spanish* **pertenencia a organización delictiva**

dangstymas *English* **concealment** *Spanish* **ocultación**

delno atspaudas *English* **palm printing** *Spanish* **huella palmar**

departamentas *English* **general department** *Spanish* **comisaría general**

difuzija *English* **diffusion** *Spanish* **difusión**

DNR profilis *English* **DNA profile** *Spanish* **perfil de ADN**

DNR nustatymas *English* **DNA identification** *Spanish* **caracterización/perfil de ADN**

dokumentų blankas *English* **blanc identity document** *Spanish* **documento de identidad en blanco, documento de identidad virgen**

dokumentų klastojimas *English* **forgery of documents** *Spanish* **falsificación de documentos**

dubliuotas energijos šaltinis *English* **redundant/double source of energy** *Spanish* **fuente de alimentación redundante**

duomenų apdorojimas *English* **data processing** *Spanish* **tratamiento de datos**

Duomenų apdorojimo centras *English* **Data Processing Centre** *Spanish* **Centro de Proceso de Datos (CPD)**

duomenų apsikeitimas tarp SIRENE skyrių *English* **data exchange between SIRENE Bureaus** *Spanish* **DEBS (intercambio de datos entre SIRENEs)**

duomenų įvedimas *English* **data entry** *Spanish* **introducción de datos**

duomenų bazės valdytojas *English* **data base manager** *Spanish* **gestor de base de datos**

duomenų kategorijos *English* **data categories** *Spanish* **categorías de datos**

duomenų užklausa *English* **data consultation** *Spanish* **consulta de datos**

E

ekonominio ir techninio koordinavimo skyrius *English* **economic and technical coordination division** *Spanish* **división de coordinación económica y técnica**

ekspertas *English* **expert** *Spanish* **perito**

ekspertizė *English* **expert's report/ inspection, expert's report** *Spanish* **peritaje**

elgeta *English* **beggar** *Spanish* **mendigo**

elgetauti *English* **beg** *Spanish* **mendigar**

Europos arešto orderis (EAO) *English* **European Arrest Warrant (EAW)** *Spanish* **Orden Europea de Detención y Entrega**

Europos Sąjunga (ES) *English* **European Union (EU)** *Spanish* **Unión Europea (UE)**

Europos Tarybos pagrindų sprendimas *English* **European Council framework decision** *Spanish* **decisión marco del Consejo**

F

faktinė klaida, faktinis netikslumas *English* **factual inaccuracy** *Spanish* **error de hecho**

filtras *English* **filter** *Spanish* **filtro**

finansinė sankcija *English* **financial sanction** *Spanish* **sanción pecuniaria**

fonetinių taisyklių pritaikymas informacinėje sistemoje *English* **phonetic consult** *Spanish* **consulta fonética**

forma *English* **form** *Spanish* **formulario**

formų tvarkymas *English* **forms managements** *Spanish* **tratamiento de formularios**

G

gaisras kai yra pavojus žmonių gyvybei *English* **aggravated arson** *Spanish* **incendio con agravantes**

galiojimo data *English* **expiry date** *Spanish* **fecha de expiración**

galutinis nuosprendis *English* **final judgement** *Spanish* **sentencia ejecutiva**

galutinis vartotojas *English* **end user** *Spanish* **usuario final**

Generalinis komisaras *English* **General Commissioner** *Spanish* **Director General de Policía**

Generalinis policijos direktoratas (Policijos departamentas) *English* **General Directorate of the Police Force** *Spanish* **Dirección General de la Policía (D.G.P.)**

generalinis prokuroras *English* **prosecutor general** *Spanish* **fiscal general del estado**

gimimo data *English* **date of birth** *Spanish* **fecha de nacimiento**

ginklai *English* **arms** *Spanish* **armas**

ginkluotas apiplėšimas *English* **armed robbery** *Spanish* **robo a mano armada**

ginkluotosios pajėgos (įskaitant policiją) *English* **armed forces (including police bodies)** *Spanish* **instituto armado**

grandis *English* **rank** *Spanish* **escala**

greitaveika *English* **bandwidth** *Spanish* **ancho de banda**

I

ieškomas asmuo *English* **wanted person** *Spanish* **persona buscada**

ieškovo ir atsakovo pasisakymai *English* **pleading** *Spanish* **alegato**

įkaitų ėmimas *English* **hostage taking** *Spanish* **toma de rehenes**

įkalčių rinkimas *English* **collecting evidences** *Spanish* **obtención de pruebas**

įkalinimas *English* **imprisonment** *Spanish* **pena de prisión**

įkalinimo įstaigos *English* **penitentiary institutions** *Spanish* **instituciones penitenciarias**

įkalinti *English* **imprison** *Spanish* **encarcelar**

įkaltis *English* **proof** *Spanish* **indicio**

ikiteisminio tyrimo teisėjas *English* **pre-trial judge** *Spanish* **juez de instrucción**

ikiteisminis *English* **pre-trial** *Spanish* **previo (al juicio)**

ikiteisminis tyrimas *English* **pre-trial investigation, preparatory enquiries** *Spanish* **fase de instrucción, diligencias de instrucción, diligencias judiciales**

imti pirštų atspaudus *English* **take fingerprints, collect fingerprints, fingerprint** *Spanish* **reseñar (impresiones dactilares)**

imti pirštų atspaudus (įvykio vietoje) *English* **process, develop, retrieve fingerprints** *Spanish* **revelar (impresiones dactilares)**

informacijos archyvavimas *English* **archiving of information** *Spanish* **archivado de la información**

informacijos saugojimas *English* **storage of information** *Spanish* **almacenamiento de información**

inspektorius *English* **inspector** *Spanish* **inspector**

institucija, įsakiusi suimti ar paskelbusi nuosprendį *English* **authority that issues an order or passes a sentence** *Spanish* **autoridad que ordena la detención o la sentencia**

intervencijos sritys, veiklos sritys (keitimasis informacija) *English* **areas of intervention** *Spanish* **supuestos de intervención (intercambio de información)**

ypatingieji įgaliojimai/kompetencijos *English* **specific powers/competences** *Spanish* **competencias especificas**

įrašas *English* **record** *Spanish* **registro**

įrašo tipas (pagal šešias duomenų kategorijas) *English* **record type (according to 6 data categories)** *Spanish* **tipo de registro (corresponde a 6 categoría de datos)**

įregistruoti įrašą *English* **register a new entry** *Spanish* **dar de alta**

įrenginys *English* **devise** *Spanish* **dispositivo**

įrodymas *English* **evidence** *Spanish* **prueba**

įsakymas *English* **order** *Spanish* **orden**

įsilaužėlis *English* **intruder** *Spanish* **intruso**

įsilaužimas *English* **intrusion, aggravated burglary** *Spanish* **intrusión, robo con allanamiento**

įspėjimas, perspėjimas *English* **warning** *Spanish* **aviso**

įstatymų dėl ginklų ir sprogmenų pažeidimas *English* **breach of the law on arms and**

explosives *Spanish* **infracciones de las disposiciones legales en materia de armas y explosivos**

įstatymų pažeidimas *English* **offence, crime** *Spanish* **infracción**

išduodanti institucija *English* **issuing authority** *Spanish* **autoridad de emisión**

išduodanti šalis *English* **issuing member state** *Spanish* **estado de emisión**

išduoti arešto orderį *English* **issue an order** *Spanish* **expedir una orden, emitir una orden**

išduotas dokumentas *English* **issued document** *Spanish* **documento expedido**

išplatinimas *English* **diffusion** *Spanish* **difusión**

iššaginimas *English* **rape** *Spanish* **violación**

įtariamasis *English* **suspect** *Spanish* **sospechoso**

įvedimas, galiojimo pradžia *English* **new entry** *Spanish* **alta**

J

jungtinis policijos komisariatas *English* **joint police station** *Spanish* **comisaría conjunta**

jurisdikcinis organas *English* **court, judge** *Spanish* **órgano jurisdiccional (unipersonal, colegiado)**

K

kalėjimas iki gyvos galvos *English* **imprisonment for life, life imprisonment** *Spanish* **cadena perpetua**

kalinys *English* **prisoner** *Spanish* **recluso**

kaltinamasis *English* **accused, charged** *Spanish* **encausado, imputado, acusado, encartado**

kaltinti, apkaltinti *English* **to accuse, to charge** *Spanish* **acusar**

kardomoji priemonė *English* **measure of suppression** *Spanish* **medida cautelar**

karinė policija *English* **military police** *Spanish* **policía militar**

karinė tarnyba *English* **military service** *Spanish* **servicio militar**

Katalonijos autonominė policija *English* **Catalonian autonomic police** *Spanish* **Mossos d'Esquadra (Cataluña)**

kelių eismo taisyklių pažeidimas *English* **violation of traffic regulations** *Spanish* **infracción de tráfico**

kita informacija *English* **miscellaneous information** *Spanish* **otras informaciones**

klasteris *English* **cluster system** *Spanish* **maquinas configuradas (cluster system)**

koduotas *English* **encrypted** *Spanish* **criptado, encriptado, cifrado**

koegzistuojantys perspėjimai *English* **coexisting alerts** *Spanish* **descripciones coexistentes**

komisaras *English* **superintendent** *Spanish* **comisario**

kompiliatorius *English* **compiler** *Spanish* **compilador**

kompiuteriniai nusikaltimai *English* **computer-related crime** *Spanish* **delito informático**

konkretūs tikrinimai *English* **specific check** *Spanish* **control especifico**

Konstitucija *English* **Constitution** *Spanish* **Constitución**

konstitucinė teisė *English* **constitutional law** *Spanish* **derecho constitucional**

Konvencija dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo *English* **Convention Implementing the Schengen Agreement** *Spanish* **Convenio de Aplicación del Acuerdo de Schengen (C.A.A.S.)**

korupcija *English* **corruption** *Spanish* **corrupción**

kova su neteisėta prekyba narkotikais *English* **fighting against drug trafficking** *Spanish* **lucha contra el trafico de drogas**

kratos orderis *English* **house searching** *Spanish* **registro domiciliario**

kriminalinė policija *English* **criminal police** *Spanish* **policía judicial**

kriminalinės policijos departamentas *English* **criminal police department** *Spanish* **comisaría general de policía judicial**

kriminalistiniai tyrimai *English* **forensic science** *Spanish* **policía científica**

kriminalistinių tyrimų centras *English* **forensic science department** *Spanish* **comisaría general de policía científica**

ksenofobija *English* **xenophobia** *Spanish* **xenofobia**

kultūros vertybės *English* **cultural goods** *Spanish* **bienes culturales**

kūno sužalojimai (sunkūs/lengvi) *English* **bodily injury (serious/minor)** *Spanish* **lesiones (graves/leves)**

L

laikinai einantis pareigas *English* **acting (chief)** *Spanish* **(jefe) en funciones de, (jefe) accidental/actal**

laikina žyma (iki 24h su galimybe pratęsti 1sav., kol kita šalis pasitikrina perspėjimą pagal savo įstatymus) *English* **study flag (up to 24 h)** *Spanish* **flag de examen (hasta 24h)**

laipsnis *English* **category** *Spanish* **categoría**

laisvas tekstas *English* **free text** *Spanish* **texto libre**

laisvės atėmimas *English* **detention order** *Spanish* **medida de seguridad privativa de libertad**

laukas *English* **field** *Spanish* **campo**

laukelis *English* **item** *Spanish* **rubrica**

laukiančiųjų patvirtinimo perspėjimų lentelė *English* **validation table** *Spanish* **tabla de parados**

lentelė *English* **table** *Spanish* **tabla**

likęs bausmės laikas *English* **sentence remaining to be served** *Spanish* **pena que resta por cumplir**

liudytojas *English* **witness** *Spanish* **testigo**

liudytojų apklausa *English* **interviewing of witnesses** *Spanish* **toma de declaración**

lygtinai *English* **execution postponed, stay of execution** *Spanish* **condicional**

M

maksimali bausmė *English* **maximum sentence** *Spanish* **pena máxima**

maršrutizatorius *English* **router** *Spanish* **encaminador**

meno dirbinys *English* **work of art** *Spanish* **obra de arte**

mergautinė pavardė *English* **maiden name** *Spanish* **apellido de soltera**

mirties bausmė *English* **death penalty** *Spanish* **pena capital, pena de muerte, prisión a perpetuidad**

modulis *English* **module** *Spanish* **módulo**

mokėjimo priemonės *English* **means of payment** *Spanish* **medios de pago**

mokėjimo priemonių padirbinėjimas *English* **forgery of means of payment** *Spanish* **falsificación de medios de pago**

mokymų ir kvalifikacijos kėlimo skyrius *English* **training and promotion division** *Spanish* **división de formación y perfeccionamiento**

N

Nacionalinė policija *English* **National Police Force** *Spanish* **Cuerpo Nacional de Policía**

nacionalinė sistema NS/NS SIS *English* **national system NS/NS SIS** *Spanish* **sistema nacional**

nacionalinis asmens tapatybės dokumentas *English* **DNI national identification document** *Spanish* **DNI (documento nacional de identidad)**

nacionalinis domenas ND/ND SIS *English* **national domain ND/ND SIS** *Spanish* **dominio nacional**

Nacionalinis SIS (N-SIS) *English* **National SIS (N-SIS)** *Spanish* **SIS nacional (N-SIS)**

namų areštas *English* **house arrest** *Spanish* **arresto domiciliario**

narkotinės medžiagos *English* **narcotic drugs** *Spanish* **estupefacientes**

nauji registruojami duomenys SIS II sistemoje *English* **functionalities** *Spanish* **funcionalidades**

Navaros autonominė policija *English* **Navarre autonomic police** *Spanish* **Policía Foral (Navarra)**

neįgalusis *English* **handicapped** *Spanish* **minusválido**

nelegali prekyba hormoniniais ir kitais augimą skatinančiais preparatais *English* **illicit trafficking in hormonal substances and other growth promoters** *Spanish* **tráfico ilícito de sustancias hormonales y otros factores de crecimiento**

nelegali prekyba žmogaus organais ir audiniais *English* **illicit trade in human organs and tissue** *Spanish* **tráfico ilícito de órganos y tejidos humanos**

neleistinas nuodingųjų ir pavojingųjų atliekų vežimas *English* **illicit transportation of toxic and hazardous waste** *Spanish* **transporte ilícito de residuos tóxicos y nocivos**

neteisėta prekyba branduolinėmis ir radioaktyviomis medžiagomis *English* **illicit trafficking in nuclear or radioactive materials** *Spanish* **tráfico ilícito de materiales radiactivos o sustancias nucleares**

neteisėta prekyba ginklais, amunicija ir sprogmenimis *English* **illicit trafficking in weapons, munitions and explosives** *Spanish* **tráfico ilícito de armas, municiones y explosivos**

neteisėta prekyba meno vertybėmis (antikvariniais dirbiniais ir meno dirbiniais) *English* **illicit trafficking in cultural goods, including antiques and works of art** *Spanish* **tráfico ilícito de bienes culturales, incluidas las antigüedades y las obras de arte**

neteisėta prekyba narkotinėmis ir psichotropinėmis medžiagomis *English* **illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances** *Spanish* **tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas**

neteisėta prekyba retais gyvūnais ir augalais *English* **illicit trafficking in endangered animal species and endangered plant species and varieties** *Spanish* **tráfico ilícito de especies animales protegidas y de especies y variedades vegetales protegidas**

neteisėtas laisvės atėmimas *English* **illegal restrain** *Spanish* **detención ilegal**

neteisėtas žmonių gabenimas *English* **facilitation of unauthorised entry and residence** *Spanish* **ayuda a la entrada y residencia en situación ilegal**

netikslūs faktiniai duomenys arba teisinė klaida (neteisingas teisinis interpretavimas) *English* **data that is factually or legally inaccurate** *Spanish* **dato con error de hecho o de derecho**

nominali vertė *English* **nominal value** *Spanish* **valor nominal**

nuodingosios atliekos *English* **toxic waste** *Spanish* **residuos tóxicos**

nuosprendis *English* **judgement, verdict** *Spanish* **sentencia**

nuosprendis, bausmė *English* **sentence, penalty** *Spanish* **pena**

nusižengimas, smulkus nusikaltimas *English* **minor offence** *Spanish* **falta**

nusikalstama grupuotė *English* **criminal organization** *Spanish* **organización delictiva**

nusikalstamu būdu gautų pinigų plovimas *English* **laundering of the proceeds of crime** *Spanish* **blanqueo del producto del delito**

nusikalsti, įvykdyti nusikaltimą *English* **commit a crime** *Spanish* **delinquir**

nusikaltėlio slėpimas *English* **covering up** *Spanish* **encubrimiento**

nusikaltimai aplinkai *English* **environmental crime** *Spanish* **delitos contra el medio ambiente**

nusikaltimas *English* **offence, crime** *Spanish* **delito (menor/mayor)**

nusikaltimas prieš asmenis *English* **crime against persons** *Spanish* **delito contra las personas**

nusikaltimas prieš turtą *English* **crime against property** *Spanish* **delito contra la propiedad**

nusikaltimo vykdytojas *English* **perpetrator** *Spanish* **autor material (del hecho, crimen)**

nužudymas (labai svarbaus asmens) *English* **assassination** *Spanish* **magnicidio**

nužudymas (netyčinis arba lengvinančiomis aplinkybėmis) *English* **manslaughter** *Spanish* **homicidio**

O

OE-SIS (Ispanijos SIS organizacija) *English* **OE-SIS (Spanish SIS Organizaition)** *Spanish* **OE-SIS (Organización Española del SIS)**

operatyvinis subdirektoratas *English* **operational deputy service** *Spanish* **subdirección general operativa**

organizuotas ginkluotas plėšimas *English* **organised armed robbery** *Spanish* **robo organizado y a mano armada**

orlaivių/laivų užgrobimas *English* **unlawful seizure of aircraft/ships** *Spanish* **secuestro de aeronaves/ buques**

P

paaukštinimas *English* **promotion** *Spanish* **ascenso**

paduoti į teismą *English* **take an action** *Spanish* **poner una denuncia**

pagrindinė bazė (N-SIS) *English* **master base (N-SIS)** *Spanish* **base maestra (N-SIS)**

pagrindiniai veiklos kriterijai *English* **general criteria for action** *Spanish* **criterios generales de actuación**

pagrindinis įrašas *English* **main record** *Spanish* **registro principal**

paieška ir sulaikymas *English* **search and arrest** *Spanish* **busca y captura**

palaikyti ieškinį *English* **support an action** *Spanish* **fundamentar/sustanciar las actuaciones o proceso**

paleidimas už užstatą *English* **release on bail** *Spanish* **libertad provisional con fianza**

papildomas įrašas *English* **supplementary record** *Spanish* **registro complementario**

papildomi duomenys *English* **complementary data** *Spanish* **datos complementarios**

parodymai *English* **declaration** *Spanish* **declaración**

pasienio kontrolės postas *English* **border check point** *Spanish* **puesto fronterizo**

paskelbti už įstatymo ribų *English* **to outlaw** *Spanish* **proscribir, declarar a alguien fuera de la ley**

pastovi žyma *English* **permanent flag** *Spanish* **flag permanente**

Pastovus SIRENE skyrių darbas (24h per parą) *English* **availability of the SIRENE Bureau** *Spanish* **disponibilidad de los SIRENEs**

pataisymai *English* **patches** *Spanish* **parches**

pateikti ieškinį *English* **bring an action** *Spanish* **incoar**

patikrinimas, apdorojimas SIRENE skyriuje *English* **SIRENE legal checking** *Spanish* **parada en SIRENE**

patikrinti, patvirtinti *English* **validate** *Spanish* **validar**

patvirtinti *English* **validate** *Spanish* **dar visto bueno**

pavojingosios atliekos *English* **hazardous waste** *Spanish* **residuos nocivos**

pažeidėjas *English* **offender** *Spanish* **infractor**

pažeidimas *English* **breach, infringement, violation** *Spanish* **quebrantamiento, conculcación**

pažeisti įstatymą *English* **breach the law** *Spanish* **quebrantar la ley**

pažeisti įstatymą, nusikalsti *English* **commit a crime, breach the law** *Spanish* **infringir la ley, violar la ley, conculcar la ley**

pažeisti teises *English* **infringe rights** *Spanish* **conculcar derechos**

persekiojimas *English* **pursuit** *Spanish* **persecución**

persekiojimas "karštomis pėdomis" *English* **hot pursuit** *Spanish* **persecución en caliente**

personalo skyrius *English* **personnel division** *Spanish* **división de personal**

perspėjimas *English* **alert** *Spanish* **señalamiento, alerta**

pėdsakai *English* **traces** *Spanish* **rastros, restos**

pėdos atspaudas *English* **foot printing** *Spanish* **huella plantar**

piniginė bausmė *English* **pecuniary fine** *Spanish* **pena pecuniaria**

pinigų padirbinėjimas *English* **money counterfeiting** *Spanish* **falsificación de moneda**

pirminė grandis *English* **constable/basic rank** *Spanish* **escala básica**

pirminis pranešimas *English* **preliminary report** *Spanish* **diligencias previas**

pirštų atspaudas *English* **fingerprint** *Spanish* **impresión dactilar, huella dactilar**

plėtinys, išplėtimas *Spanish* **extensión** *Spanish* **extensión**

Policijos bendradarbiavimas *English* **Police Cooperation** *Spanish* **Cooperación Policial**

policijos tyrimas *English* **police investigation (enquiry, police report etc)** *Spanish* **diligencias policiales**

policininkas *English* **police officer** *Spanish* **policía**

pradėti tyrimą *English* **open a judicial enquiry** *Spanish* **instruir diligencias judiciales**

pravardė (taip pat žinomas kaip) *English* **alias, nickname, AKA (also known as)** *Spanish* **alias, usa**

prašymą gaunanti šalis *English* **requesting party** *Spanish* **parte requirente**

prašymas *English* **application** *Spanish* **instancia, solicitud**

prekyba žmonėmis *English* **trafficking in human beings** *Spanish* **trata de seres humanos, trafico de seres humanos**

prekyba moterimis (prostitucijai) *English* **trafficking in human beings for prostitution** *Spanish* **trata de blancas**

prekyba padirbtais dokumentais *English* **trafficking of forged documents** *Spanish* **tráfico de documentos falsos**

prekyba vogtais daiktais *English* **handling in stolen goods** *Spanish* **tráfico de objetos robados**

prekyba vogtomis transporto

priemonėmis *English* **trafficking in stolen vehicles** *Spanish* **tráfico de vehículos robados**

pridėti žymą *English* **add a flag** *Spanish* **introducir indicador de validez**

priežastis *English* **reason** *Spanish* **motivo**

privačių saugos struktūrų priežiūra *English* **control of private security firms** *Spanish* **control de la seguridad privada**

privalomas (33) *English* **mandatory** *Spanish* **obligatorio, de obligado cumplimiento**

privalomi darbai SIRENE skyriuje *English* **service constraints** *Spanish* **imperativos de servicio**

privalomos procedūros *English* **procedures to be followed** *Spanish* **procedimientos de obligada observación**

prokuratūra *English* **public prosecutor's department** *Spanish* **fiscalía, ministerio público**

prokuroras *English* **prosecutor** *Spanish* **fiscal**

prokuroro sprendimas *English* **prosecutor's decision** *Spanish* **decisión/resolución de la fiscalía**

provincija *English* **province** *Spanish* **provincia**

provincijos policijos komisariatas *English* **provincial police headquarters** *Spanish* **comisaría provincial**

proxy serveris *English* **proxy server** *Spanish* **servidor proxy**

R

rajoninis policijos komisariatas *English* **district police headquarters** *Spanish* **comisaría de distrito**

rasizmas *English* **racism** *Spanish* **racismo**

rašytinis pasižadėjimas neišvykti *English* **affidavit, sworn statement** *Spanish* **declaración jurada**

reglamentas *English* **regulation** *Spanish* **reglamento**

reketas *English* **racketeering** *Spanish* **chantaje**

replika *English* **mirror, copy** *Spanish* **replica**

ryšio priemonės *English* **means of communication** *Spanish* **medios de comunicación**

S

sabotažas *English* **sabotage** *Spanish* **sabotaje**

sankcija *English* **sanction** *Spanish* **sanción**

sąsaja *English* **link** *Spanish* **enlace**

sąsaja su vartotoju *English* **interface** *Spanish* **interfaz**

savivaldybių policija *English* **municipal police** *Spanish* **policías locales**

sekimas tarp sienų, sekimas per sienas *English* **cross border surveillance** *Spanish* **vigilancia transfronteriza**

serveris, tarnybinė stotis *English* **server** *Spanish* **servidor**

SIRENE aplikacija *English* **SIRENE application** *Spanish* **aplicación SIRENE, aplicativo SIRENE**

SIRENE gavėjas *English* **SIRENE receiver** *Spanish* **SIRENE destinatario**

SIRENE (Papildoma informacija nacionaliniams perspėjimams) *English* **SIRENE (Supplementary Information Request at National Entry)** *Spanish* **SIRENE (Solicitud de Información Complementaria a la Entrada Nacional)**

SIRENE priežastis *English* **SIRENE reason** *Spanish* **motivo SIRENE**

SIRENE serveris *English* **SIRENE data base server** *Spanish* **maquina SIRENE**

SIRENE siuntėjas *English* **SIRENE sender** *Spanish* **SIRENE remitente**

SIRENE skyrius *English* **SIRENE Office/Bureau** *Spanish* **Oficina SIRENE**

SIS (Šengeno informacinė sistema) *English* **SIS (Schengen Information System)** *Spanish* **SIS (Sistema Información Schengen)**

SIS vaizdas *English* **SIS view** *Spanish* **SIS vista**

skelbiančioji šalis *English* **country issuing an alert** *Spanish* **propietario de señalamiento**

skyrius *English* **division** *Spanish* **división**

slapyvardis (taip pat žinomas kaip) *English* **alias, nickname, AKA (also known as)** *Spanish* **alias, usa**

slaptažodis *English* **password** *Spanish* **contraseña**

slaptoji policija *English* **secret police** *Spanish* **policía secreta**

slėpimas *English* **concealment** *Spanish* **ocultación**

sprogmenys *English* **explosives** *Spanish* **explosivos**

statusas *English* **status** *Spanish* **estado**

subdirektoratas (generalinio komisaro pavaduotojas) *English* **deputy service** *Spanish* **subdirección**

subinspektorius (viršila) *English* **chief officer** *Spanish* **subinspector**

subinspektorių grandis *English* **sergeant rank** *Spanish* **escala de subinspección**

suderinami įrašai *English* **compatible alerts** *Spanish* **descripciones compatibles**

suėmimas, areštas *English* **arrest, detention** *Spanish* **detención**

suimti *English* **arrest** *Spanish* **detener**

sukčiavimas *English* **fraud** *Spanish* **fraude**

sunkūs kūno sužalojimai *English* **grievous body injuries** *Spanish* **lesiones graves**

susieti *English* **link** *Spanish* **enlazar**

Susitariančioji Šalis *English* **Contracting Party** *Spanish* **Parte Contratante**

sutapimas *English* **hit** *Spanish* **respuesta positiva**

Š

šalis *English* **party** *Spanish* **parte**

šalių ginčai *English* **pleadings of the parties** *Spanish* **alegaciones**

šaunamasis ginklas *English* **fire arm** *Spanish* **arma de fuego**

Šengeno erdvė *English* **Schengen Area** *Spanish* **Espacio Schengen**

Šengeno numeris (19 simbolių) *English* **SIS number (19 digits)** *Spanish* **numero de identificación Schengen (19 dígitos)**

Šengeno susitarimas *English* **Schengen Agreement** *Spanish* **Acuerdo de Schengen**

T

tapatybės dokumentas *English* **identity document** *Spanish* **documento de identidad**

tapatybės pasisavinimas *English* **usurpation of identity** *Spanish* **usurpación de identidad**

tardymas *English* **investigation, inquiry, inquest, interrogation, inquisition** *Spanish* **instrucción**

tarnybinis pranešimas *English* **police report** *Spanish* **atestado policial**

tarptautinė teisė *English* **international law** *Spanish* **derecho internacional**

Tarptautinio baudžiamojo teismo jurisdikcijoje esantys nusikaltimai *English* **crimes within the jurisdiction of the International Criminal Court** *Spanish* **delitos incluidos en la jurisdicción de la Corte Penal Internacional**

Tarptautinio koordinavimo ir bendradarbiavimo skyrius *English* **International Coordination and Cooperation Unit** *Spanish* **Unidad de Coordinación y Cooperación Internacional**

tarptautinis bendradarbiavimas *English* **international cooperation** *Spanish* **cooperación internacional**

techniniai reikalavimai *English* **technical requirements** *Spanish* **pliego de prescripciones técnicas**

techninė įranga (CS SIS) *English* **central system (CS/CS SIS)** *Spanish* **sistema central (CS SIS)**

Techninės paramos skyrius *English* **Technical Support Division** *Spanish* **Unidad de apoyo técnico**

techniniai ištekliai *English* **technical resources** *Spanish* **medios técnicos**

techninio personalo subdirektoratas *English* **technical deputy service** *Spanish* **subdirección gabinete técnico**

techninis darbuotojas *English* **technician** *Spanish* **técnico**

teisė *English* **law** *Spanish* **derecho**

teisė į teisingumą, gynyba *English* **right of justice** *Spanish* **tutela de los tribunales**

teisėjas *English* **judge** *Spanish* **juez**

teisė paduoti ieškinį *English* **right of action** *Spanish* **capacidad para litigar/pleitear**

teisės šaka *English* **branch of law** *Spanish* **tipo de derecho, ámbito de derecho**

teisėsaugos įstaigos prašymas *English* **request from judicial authority** *Spanish* **requisitoria**

teisėsaugos institucijos *English* **law enforcement institutions** *Spanish* **Fuerzas y Cuerpos de Seguridad de Estado (FF.CC.SS.)**

teisėtas savininkas *English* **rightful owner** *Spanish* **derechohabiente**

teisinė klaida *English* **legal inaccuracy** *Spanish* **error de derecho**

teisinė sistema *English* **legal system (set of laws, all the laws)** *Spanish* **ordenamiento jurídico/derecho/ley(es)**

teisinės normos *English* **legal rules (set of rules)** *Spanish* **normas legales/leyes/normativa**

teisinės pagalbos prašymas *English* **rogatory commission** *Spanish* **comisión rogatoria**

teisminė institucija *English* **judicial authority** *Spanish* **autoridad judicial**

teisminis ginčas *English* **judicial conflict** *Spanish* **juicio contradictorio**

teismo proceso inicijavimas/pradėjimas *English* **iniciation** *Spanish* **incoación**

teismo tardytojas *English* **investigator** *Spanish* **juez de instrucción**

teistumas *English* **judicial antecedents** *Spanish* **antecedentes penales**

teritorinė įstaiga *English* **regional organization (in provinces)** *Spanish* **organización periférica**

teritorinis skyrius *English* **peripheral organization, peripheral body** *Spanish* **órgano periférico**

terorizmas *English* **terrorism** *Spanish* **terrorismo**

tėvų duomenys *English* **family details** *Spanish* **datos de filiación**

tik skaitymui *English* **read only** *Spanish* **de solo lectura**

tinklo saugumo zonos perimetras *English* **network security perimeter** *Spanish* **red de perímetro (seguridad de la aplicación)**

transporto priemonė *English* **vehicle** *Spanish* **vehículo**

trijų lygių architektūra *English* **three-layer architecture** *Spanish* **arquitectura de tres capas**

turto prievartavimas *English* **extortion** *Spanish* **extorsión de fondos**

tvirkinimas (nepilnamečių) *English* **sexual relations with a minor** *Spanish* **estupro**

tyčinė žala naudojant sprogmenis *English* **wilful damage through the use of explosives** *Spanish* **destrucción con explosivos**

tyčinis *English* **intentional** *Spanish* **intencionado, voluntario**

tyčinis nužudymas (organizuotas arba sunkinančiomis aplinkybėmis) *English* **murder, intentional killing** *Spanish* **asesinato**

tyčinis padegimas *English* **arson** *Spanish* **incendio voluntario, incendio provocado**

tyrimas, tyrimo metu atliekami veiksmai *English* **actions, investigation** *Spanish* **diligencias**

U

ugniasienė *English* **firewall** *Spanish* **cortafuegos**

UPS nepertraukiamo maitinimo šaltinis *English* **UPS uninterrupted power supply** *Spanish* **UPS (flujo de energía sin interrupción)**

uždėti žymą *English* **add a flag** *Spanish* **introducir indicador de validez**

užklausa *English* **inquiry, consult** *Spanish* **consulta**

užklausa, naudojant fonetines priemones *English* **phonetic inquiry** *Spanish* **user-exit fonético**

užkoduotas *English* **encrypted** *Spanish* **codificado, cifrado, encriptado**

užsieniečių teisinė padėtis *English* **aliens law/regime** *Spanish* **régimen de extranjería**

užsieniečių teisinės padėties ir dokumentų išdavimo departamentas *English* **aliens regime and documentation department** *Spanish* **comisaría general de extranjería y documentación**

Užsienio reikalų ministerija (URM) *English* **Ministry of Foreign Affairs** *Spanish* **Ministerio de Asuntos Exteriores (M.AA.EE.)**

užstatas *English* **bail** *Spanish* **fianza**

V

vadovas *English* **manual** *Spanish* **manual**

vagystė *English* **theft** *Spanish* **hurto, robo**

vagystė įsilaužiant, sunkinančiomis aplinkybėmis ir plėšimas bei vogto turto slėpimas *English* **aggravated burglary/ robbery and receiving stolen goods** *Spanish* **robo y encubrimiento con animo de lucro o receptación**

vaikų seksualinis išnaudojimas ir vaikų pornografija *English* **sexual exploitation of children and child pornography** *Spanish* **explotación sexual de los niños y pornografía infantil**

vairuotojo pažymėjimas *English* **driving licence** *Spanish* **permiso de conducir**

valdymas, tvarkymas *English* **management** *Spanish* **gestión**

valdymo ir žmogiškųjų išteklių subdirektoratas *English* **subdirectorate of management and human resources** *Spanish* **subdirección de gestión y recursos humanos**

valkata *English* **vagabond** *Spanish* **vagabundo**

Valstybės saugumo sekretoriatas prie VRM *English* **State Security Secretariat at Ministry of Interior** *Spanish* **Secretaria de Estado de Seguridad**

vartotojas *English* **user** *Spanish* **usuario**

vartotojo vardas *English* **user name** *Spanish* **clave**

veido tyrimas *English* **facial examination** *Spanish* **examen facial**

veidrodinis diskas *English* **mirror disc, mirror drive** *Spanish* **disco espejo**

veidrodis *English* **mirror** *Spanish* **espejo**

veiksmai *English* **actions** *Spanish* **actuaciones**

veiksmai, kurių turi būti imtasi *English* **action to be taken** *Spanish* **conducta**

Vidaus reikalu ministerija *English* **Ministry of Interior** *Spanish* **Ministerio del Interior**

viešoji tvarka *English* **public order** *Spanish* **seguridad ciudadana**

viešosios tvarkos ir visuomenės saugumo departamentas *English* **public order department** *Spanish* **comisaría general de seguridad ciudadana**

vietinė duomenų bazė *English* **local data base (HOST)** *Spanish* **base de datos local**

vietinis kompiuterinis tinklas *English* **local area network** *Spanish* **LAN (red de área local)**

vietinis policijos komisariatas *English* **local police headquarters** *Spanish* **comisaría local**

virtualus privatus tinklas *English* **VPN virtual private network** *Spanish* **VPN (red privada virtual)**

visada aktyvus *English* **active always** *Spanish* **siempre activo**

vykdančioji teisminė institucija *English* **executing judicial authority** *Spanish* **autoridad judicial de ejecución**

vykdomieji failai *English* **executable files** *Spanish* **ficheros ejecutables**

vykdomoji grandis *English* **executive rank** *Spanish* **escala ejecutiva**

vykdymo procedūros, tyrimo procedūros *English* **investigation procedures** *Spanish* **diligencias de procesamiento**

vyresnysis policininkas *English* **senior police officer** *Spanish* **oficial de policía**

vyriausiasis inspektorius *English* **chief inspector** *Spanish* **inspector jefe**

vyriausiasis komisaras *English* **chief superintendent** *Spanish* **Comisario Principal**

vyriausiasis policijos komisariatas *English* **regional police headquarters** *Spanish* **jefatura superior**

W

web technologija *English* **web technology** *Spanish* **tecnología web**

X

X-400 (pašto sistema) *English* **X-400 system** *Spanish* **X-400**

Ž

ženklelis *English* **badge** *Spanish* **placa**

žinučių srautas *English* **message flow** *Spanish* **flujo de mensajes, mensajería**

žinutė *English* **message** *Spanish* **ficheros de texto**

žyma *English* **flag** *Spanish* **indicador de validez**

žmonių grobimas *English* **kidnapping** *Spanish* **secuestro**

žmonių grobimas, neteisėtas laisvės atėmimas ir įkaitų ėmimas *English* **kidnapping, illegal restraint and hostage-taking** *Spanish* **secuestro, detención ilegal y toma de rehenes**

žvalgyba *English* **intelligence** *Spanish* **información/inteligencia (para terrorismo)**

žvalgybos departamentas *English* **intelligence department, intelligence** *Spanish* **comisaría general de información**

GLOSARIO DE TÉRMINOS SCHENGEN/SIRENE

español – inglés – lituano

A

actuaciones *English* **actions** *Lithuanian* **veiksmai**

Acuerdo de Schengen *English* **Schengen Agreement** *Lithuanian* **Šengeno susitarimas**

acusado *English* **accused, charged** *Lithuanian* **kaltinamasis**

acusar *English* **to accuse, to charge** *Lithuanian* **kaltinti, apkaltinti**

administrador *English* **administrator** *Lithuanian* **administratorius**

alegaciones *English* **pleadings of the parties** *Lithuanian* **šaliu ginčai**

alegato *English* **pleading** *Lithuanian* **ieškovo ir atsakovo pasisakymai**

alerta *English* **alert** *Lithuanian* **perspėjimas**

alias *English* **alias, nickname, AKA (also known as)** *Lithuanian* **pravardė, slapyvardis, taip pat žinomas kaip**

almacenamiento de información *English* **storage of information** *Lithuanian* **informacijos saugojimas**

alta *English* **new entry** *Lithuanian* **įvedimas, galiojimo pradžia**

alta disponibilidad *English* **high availability** *Lithuanian* **aukštas prieinamumas**

ámbito administrativo *English* **administrative law** *Lithuanian* **administracinė teisė**

ámbito civil *English* **civil law** *Lithuanian* **civilinė teisė**

ámbito de derecho *English* **branch of law** *Lithuanian* **teisės šaka**

ámbito penal *English* **criminal law** *Lithuanian* **baudžiamoji teisė**

ancho de banda *English* **bandwidth** *Lithuanian* **greitaveika**

antecedentes penales *English* **judicial antecedents** *Lithuanian* **teistumas**

antigüedades *English* **antiques** *Lithuanian* **antikvariniai dirbiniai**

apellido de soltera *English* **maiden name** *Lithuanian* **mergautinė pavardė**

aplicación SIRENE *English* **SIRENE application** *Lithuanian* **SIRENE aplikacija**

aplicativo SIRENE *English* **SIRENE application** *Lithuanian* **SIRENE aplikacija**

archivado de la información *English* **archiving of information** *Lithuanian* **informacijos archyvavimas**

arma de fuego *English* **fire arm** *Lithuanian* **šaunamasis ginklas**

armas *English* **arms** *Lithuanian* **ginklai**

arquitectura de tres capas *English* **three-layer architecture** *Lithuanian* **trijų lygių architektūra**

arresto domiciliario *English* **house arrest** *Lithuanian* **namų areštas**

ascenso *English* **promotion** *Lithuanian* **paaukštinimas**

asesinato *English* **murder, intentional killing** *Lithuanian* **tyčinis nužudymas (organizuotas arba sunkinančiomis aplinkybėmis)**

atestado policial *English* **police report** *Lithuanian* **tarnybinis pranešimas**

atraco *English* **robbery** *Lithuanian* **apiplėšimas**

autoridad de emisión *English* **issuing authority** *Lithuanian* **išduodanti institucija**

autoridad judicial *English* **judicial authority** *Lithuanian* **teisminė institucija**

autoridad judicial de ejecución *English* **executing judicial authority** *Lithuanian* **vykdančioji teisminė institucija**

autoridad que ordena la detención o la sentencia *English* **authority that issues an order or passes a sentence** *Lithuanian* **institucija, įsakiusi suimti ar paskelbusi nuosprendį**

autor material (del hecho, crimen ...) *English* **perpetrator** *Lithuanian* **nusikaltimo vykdytojas**

aviso *English* **warning** *Lithuanian* **įspėjimas, perspėjimas**

ayuda a la entrada y residencia en situación ilegal *English* **facilitation of unauthorised entry and residence** *Lithuanian* **neteisėtas žmonių gabenimas**

B

base de datos local *English* **local data base (HOST)** *Lithuanian* **vietinė duomenų bazė**

base maestra (N-SIS) *English* **master base (N-SIS)** *Lithuanian* **pagrindinė bazė (N-SIS)**

BDSN (Base de datos de señalamientos nacionales) *Lithuanian* **BDSN (Ispanijos nacionalinių paskelbimų duomenų bazė)**

bienes culturales *English* **cultural goods** *Lithuanian* **kultūros vertybės**

billete de banco *English* **banknote** *Lithuanian* **banknotas**

blanqueo del producto del delito *English* **laundering of the proceeds of crime** *Lithuanian* **nusikalstamu būdu gautų pinigų plovimas**

busca y captura *English* **search and arrest** *Lithuanian* **paieška ir sulaikymas**

C

cadena perpetua *English* **imprisonment for life, life imprisonment** *Lithuanian* **kalėjimas iki gyvos galvos**

campo *English* **field** *Lithuanian* **laukas**

capacidad para litigar/pleitear *English* **right of action** *Lithuanian* **teisė paduoti ieškinį**

caracterización/perfil de ADN *English* **DNA identification** *Lithuanian* **DNR nustatymas**

categoría *English* **category** *Lithuanian* **laipsnis**

categorías de datos *English* **data categories** *Lithuanian* **duomenų kategorijos**

causa civil *English* **civil case** *Lithuanian* **civilinė byla**

Centro de Proceso de Datos (CPD) *English* **Data Processing Centre** *Lithuanian* **Duomenų apdorojimo centras**

chantaje *English* **racketeering** *Lithuanian* **reketas**

cifrado *English* **encrypted** *Lithuanian* **užkoduotas**

clave *English* **user name** *Lithuanian* **vartotojo vardas**

codificado *English* **encrypted** *Lithuanian* **užkoduotas**

Código de Enjuiciamiento Civil *English* **Civil Procedure Law** *Lithuanian* **Civilinio proceso kodeksas**

comisaría conjunta *English* **joint police station** *Lithuanian* **jungtinis policijos komisariatas**

comisaría de distrito*English* **district police headquarters** *Lithuanian* **rajoninis policijos komisariatas**

comisaría general *English* **general department** *Lithuanian* **departamentas**

comisaría general de extranjería y documentación *English* **aliens regime and documentation department** *Lithuanian* **užsieniečių teisinės padėties ir dokumentų išdavimo departamentas**

comisaría general de información *English* **intelligence department, intelligence** *Lithuanian* **žvalgybos departamentas**

comisaría general de policía científica *English* **forensic science department** *Lithuanian* **kriminalistinių tyrimų centras**

comisaría general de policía judicial *English* **criminal police department** *Lithuanian* **kriminalinės policijos departamentas**

comisaría general de seguridad ciudadana *English* **public order department** *Lithuanian* **viešosios tvarkos ir visuomenės saugumo departamentas**

comisaría local *English* **local police headquarters** *Lithuanian* **vietinis policijos komisariatas**

comisaría provincial *English* **provincial police headquarters** *Lithuanian* **provincijos policijos komisariatas**

comisario *English* **superintendent** *Lithuanian* **komisaras**

Comisario Principal *English* **chief superintendent** *Lithuanian* **vyriausiasis komisaras**

comisión rogatoria *English* **rogatory commission** *Lithuanian* **teisinės pagalbos prašymas**

competencias especificas *English* **specific powers/competences** *Lithuanian* **ypatingieji įgaliojimai/kompetencijos**

competencias genéricas *English* **general powers/competencies** *Lithuanian* **bendrieji įgaliojimai/kompetencijos**

compilador **(293)** *English* **compiler** *Lithuanian* **kompiliatorius**

comunidad autónoma *English* **self governing region** *Lithuanian* **autonominis regionas**

conculcación *English* **infringement, violation** *Lithuanian* **pažeidimas**

conculcar derechos *English* **infringe rights** *Lithuanian* **pažeisti teises**

conculcar la ley *English* **breach the law, commit a crime** *Lithuanian* **pažeisti įstatymą, nusikalsti**

condicional *English* **execution postponed, stay of execution** *Lithuanian* **lygtinai**

conducta *English* **action to be taken** *Lithuanian* **veiksmai, kurių turi būti imtasi**

conducta alternativa *English* **alternative action** *Lithuanian* **alternatyvūs veiksmai**

Constitución *English* **Constitution** *Lithuanian* **Konstitucija**

consulta *English* **inquiry, consult** *Lithuanian* **užklausa**

consulta de datos *English* **data consultation** *Lithuanian* **duomenų užklausa**

consulta fonética *English* **phonetic consult** *Lithuanian* **fonetinių taisyklių pritaikymas informacinėje sistemoje**

contraseña *English* **password** *Lithuanian* **slaptažodis**

control de entrada y/o salida *English* **entry and/or departure control** *Lithuanian* **atvykimo ir/ar išvykimo kontrolė**

control de la seguridad privada *English* **control of private security firms** *Lithuanian* **privačių saugos struktūrų priežiūra**

control del juego *English* **gambling control** *Lithuanian* **azartinių žaidimų kontrolė**

control especifico *English* **specific check** *Lithuanian* **konkretūs tikrinimai**

Convenio de Aplicación del Acuerdo de Schengen (C.A.A.S.) *English* **Convention Implementing the Schengen Agreement** *Lithuanian* **Konvencija dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo**

cooperación internacional *English* **international cooperation** *Lithuanian* **tarptautinis bendradarbiavimas**

Cooperación Policial *English* **Police Cooperation** *Lithuanian* **Policijos bendradarbiavimas**

copia de respaldo *English* **backup** *Lithuanian* **atsarginė kopija**

corrupción *English* **corruption** *Lithuanian* **korupcija**

cortafuegos *English* **firewall** *Lithuanian* **ugniasienė**

criptado *English* **encrypted** *Lithuanian* **koduotas**

criterios generales de actuación *English* **general criteria for action** *Lithuanian* **pagrindiniai veiklos kriterijai**

Cuerpo Nacional de Policia *English* **National Police Force** *Lithuanian* **Nacionalinė policija**

D

dar de alta *English* **register a new entry** *Lithuanian* **įregistruoti įrašą**

dar visto bueno *English* **validate** *Lithuanian* **patvirtinti**

dato con error de hecho o de derecho *English* **data that is factually or legally inaccurate** *Lithuanian* **netikslūs faktiniai duomenys arba teisinė klaida (neteisingas teisinis interpretavimas)**

datos biométricos *English* **biometric data** *Lithuanian* **biometriniai duomenys**

datos complementarios *English* **complementary data** *Lithuanian* **papildomi duomenys**

datos de filiación *English* **family details** *Lithuanian* **tėvų duomenys**

DEBS (intercambio de datos entre SIRENEs) *English* **data exchange between SIRENE Bureaus** *Lithuanian* **duomenų apsikeitimas tarp SIRENE skyrių**

decisión marco del Consejo *English* **European Council framework decision** *Lithuanian* **Europos Tarybos pagrindų sprendimas**

decisión/resolución de la fiscalia *English* **prosecutor's decision** *Lithuanian* **prokuroro sprendimas**

declaración *English* **declaration** *Lithuanian* **parodymai**

declaración jurada *English* **affidavit, sworn statement** *Lithuanian* **rašytinis pasižadėjimas neišvykti**

declarar a alguien fuera de la ley *English* **to outlaw** *Lithuanian* **paskelbti už įstatymo ribų**

delinquir *English* **commit a crime** *Lithuanian* **nusikalsti, įvykdyti nusikaltimą**

delito contra la propiedad *English* **crime against property** *Lithuanian* **nusikaltimas prieš turtą**

delito contra las personas *English* **crime against persons** *Lithuanian* **nusikaltimas prieš asmenis**

delito informático *English* **computer-related crime** *Lithuanian* **kompiuteriniai nusikaltimai**

delito (menor/mayor) *English* **offence, crime** *Lithuanian* **nusikaltimas**

delitos contra el medio ambiente *English* **environmental crime** *Lithuanian* **nusikaltimai aplinkai**

delito de alta tecnología *English* **high-technology crime** *Lithuanian* **aukštųjų technologijų nusikaltimas**

delitos incluidos en la jurisdicción de la Corte Penal Internacional *English* **crimes within the jurisdiction of the International Criminal Court** *Lithuanian* **Tarptautinio baudžiamojo teismo jurisdikcijoje esantys nusikaltimai**

derecho *English* **law** *Lithuanian* **teisė**

derecho civil *English* **civil law** *Lithuanian* **civilinė teisė**

derechohabiente *English* **rightful owner** *Lithuanian* **teisėtas savininkas**

derecho constitucional *English* **constitutional law** *Lithuanian* **konstitucinė teisė**

derecho internacional *English* **international law** *Lithuanian* **tarptautinė teisė**

derecho penal *English* **criminal law** *Lithuanian* **baudžiamoji teisė**

descripciones coexistentes *English* **coexisting alerts** *Lithuanian* **koegzistuojantys perspėjimai**

descripciones compatibles *English* **compatible alerts** *Lithuanian* **suderinami įrašai**

descripciones múltiples (personas buscadas por varios países) *English* **multiple alert** *Lithuanian* **besikartojantys perspėjimai**

de solo lectura *English* **read only** *Lithuanian* **tik skaitymui**

destrucción con explosivos *English* **wilful damage through the use of explosives** *Lithuanian* **tyčinė žala naudojant sprogmenis**

detención *English* **arrest, detention** *Lithuanian* **suėmimas, areštas**

detención ilegal *English* **illegal restrain** *Lithuanian* **neteisėtas laisvės atėmimas**

detener *English* **arrest** *Lithuanian* **areštuoti, suimti**

difusión *English* **diffusion** *Lithuanian* **difuzija, išplatinimas**

diligencias *English* **actions, investigation** *Lithuanian* **tyrimas, veiksmai**

diligencias de instrucción *English* **preparatory enquiries** *Lithuanian* **ikiteisminis tyrimas**

diligencias de procesamiento *English* **investigation procedures** *Lithuanian* **vykdymo procedūros, tyrimo procedūros**

diligencias judiciales *English* **preparatory enquiries** *Lithuanian* **ikiteisminis tyrimas**

diligencias policiales *English* **police investigation (enquiry, police report etc)** *Lithuanian* **policijos tyrimas**

diligencias previas *English* **preliminary report** *Lithuanian* **pirminis pranešimas**

Dirección General de la Policía (D.G.P.) *English* **General Directorate of the Police Force** *Lithuanian* **Generalinis policijos direktoratas (Policijos departamentas)**

Director General de Policía *English* **General Commissioner** *Lithuanian* **Generalinis komisaras**

disco espejo *English* **mirror disc, mirror drive** *Lithuanian* **veidrodinis diskas**

disponibilidad de los SIRENEs *English* **availability of the SIRENE Bureau** *Lithuanian* **Pastovus SIRENE skyrių darbas (24h per parą)**

dispositivo *English* **devise** *Lithuanian* **įrenginys**

división *English* **division** *Lithuanian* **skyrius**

división de coordinación económica y técnica (50) *English* **economic and technical coordination division** *Lithuanian* **ekonominio ir techninio koordinavimo skyrius**

división de formación y perfeccionamiento *English* **training and promotion division** *Lithuanian* **mokymų ir kvalifikacijos kėlimo skyrius**

división de personal *English* **personnel division** *Lithuanian* **personalo skyrius**

DNI (documento nacional de identidad) *English* **DNI national identification document** *Lithuanian* **nacionalinis asmens tapatybės dokumentas**

doble incriminación *English* **double incrimination, multiple incrimination** *Lithuanian* **baudžiamasis persekiojimas keliose šalyse**

doble tipificación *English* **double incrimination, multiple incrimination** *Lithuanian* **baudžiamasis persekiojimas keliose šalyse**

documento de identidad en blanco *English* **blanc identity document** *Lithuanian* **dokumentų blankas**

documento de identidad *English* **identity document** *Lithuanian* **tapatybės dokumentas**

documento de identidad virgen *English* **blanc identity document** *Lithuanian* **dokumentų blankas**

documento expedido *English* **issued document** *Lithuanian* **išduotas dokumentas**

dominio central *English* **central domain** *Lithuanian* **centrinis domenas**

dominio nacional *English* **national domain ND/ND SIS** *Lithuanian* **nacionalinis domenas ND/ND SIS**

E

emitir una orden *English* **issue an order** *Lithuanian* **išduoti arešto orderį**

encaminador *English* **router** *Lithuanian* **maršrutizatorius**

encarcelar *English* **imprison** *Lithuanian* **įkalinti**

encartado *English* **accused, charged** *Lithuanian* **kaltinamasis**

encartar *English* **to charge, to accuse** *Lithuanian* **apkaltinti, kaltinti**

encausado *English* **accused, charged** *Lithuanian* **kaltinamasis**

encausar *English* **to charge, to accuse** *Lithuanian* **apkaltinti, kaltinti**

encriptado *English* **encrypted** *Lithuanian* **užkoduotas**

encubrimiento *English* **covering up** *Lithuanian* **nusikaltėlio slėpimas**

enjuiciamiento, causa criminal *English* **trial** *Lithuanian* **bylos nagrinėjimas, bylos svarstymas, kriminalinės bylos eiga, teisminis procesas**

enlace *English* **link** *Lithuanian* **sąsaja**

enlazar *English* **link** *Lithuanian* **susieti**

entrevista de testigos *English* **interviewing of witnesses** *Lithuanian* **liudytojų apklausa**

error de derecho *English* **legal inaccuracy** *Lithuanian* **teisinė klaida**

error de hecho *English* **factual inaccuracy** *Lithuanian* **faktinė klaida, faktinis netikslumas**

Ertzaintza (País Vasco) *English* **Basque autonomic police** *Lithuanian* **Baskų krašto autonominė policija**

escala *English* **rank** *Lithuanian* **grandis**

escala básica *English* **constable/basic rank** *Lithuanian* **pirminė grandis**

escala de subinspección *English* **sergeant rank** *Lithuanian* **subinspektorių grandis**

escala ejecutiva *English* **executive rank** *Lithuanian* **vykdomoji grandis**

escala superior/de mando *English* **command rank** *Lithuanian* **aukščiausioji grandis**

Espacio Schengen *English* **Schengen Area** *Lithuanian* **Šengeno erdvė**

espejo *English* **mirror** *Lithuanian* **veidrodis**

estado *English* **status** *Lithuanian* **statusas**

estado de emisión *English* **issuing member state** *Lithuanian* **išduodanti šalis**

estafa *English* **swindle** *Lithuanian* **apgaulė, sukčiavimas, pinigų išviliojimas apgaule**

estupefacientes *English* **narcotic drugs** *Lithuanian* **narkotinės medžiagos**

estupro *English* **sexual relations with a minor** *Lithuanian* **tvirkinimas (nepilnamečių)**

examen de iris *English* **iris examination** *Lithuanian* **akies rainelės tyrimas**

examen facial *English* **facial examination** *Lithuanian* **veido tyrimas**

expedición pasaportes y DNI *English* **DNI and passport issuing** *Lithuanian* **asmens tapatybės kortelių ir pasų išdavimas**

expediente *English* **file** *Lithuanian* **byla (bylos sudedamoji dalis)**

expedir una orden *English* **issue an order** *Lithuanian* **išduoti arešto orderį**

explosivos *English* **explosives** *Lithuanian* **sprogmenys**

explotación sexual de los niños y pornografía infantil *English* **sexual exploitation of children and child pornography** *Lithuanian* **vaikų seksualinis išnaudojimas ir vaikų pornografija**

extensión *Spanish* **extension** *Lithuanian* **plėtinys, išplėtimas**

extorsión de fondos *English* **extortion** *Lithuanian* **turto prievartavimas**

F

facultativo *English* **analyst** *Lithuanian* **analitikas**

falsificación de documentos *English* **forgery of documents** *Lithuanian* **dokumentų klastojimas**

falsificación de medios de pago *English* **forgery of means of payment** *Lithuanian* **mokėjimo priemonių padirbinėjimas**

falsificación de moneda *English* **money counterfeiting** *Lithuanian* **pinigų padirbinėjimas**

falta *English* **minor offence** *Lithuanian* **nusižengimas, smulkus nusikaltimas**

fase de instrucción *English* **pre-trial investigation** *Lithuanian* **ikiteisminis tyrimas**

fecha de expiración *English* **expiry date** *Lithuanian* **galiojimo data**

fecha de nacimiento *English* **date of birth** *Lithuanian* **gimimo data**

fianza *English* **bail** *Lithuanian* **užstatas**

fichero de datos *English* **data file** *Lithuanian* **byla (surašyti duomenys)**

ficheros de texto *English* **message** *Lithuanian* **žinutė**

ficheros ejecutables *English* **executable files** *Lithuanian* **vykdomieji failai**

filtro *English* **filter** *Lithuanian* **filtras**

fiscal *English* **prosecutor** *Lithuanian* **prokuroras**

fiscal general del estado *English* **prosecutor general** *Lithuanian* **generalinis prokuroras**

fiscalía *English* **public prosecutor's department** *Lithuanian* **prokuratūra**

flag de examen (hasta 24h) *English* **study flag (up to 24 h)** *Lithuanian* **laikina žyma (iki 24h su**

galimybe pratæsti 1sav., kol kita šalis pasitikrina perspėjimą pagal savo įstatymus)

flag permanente *English* **permanent flag** *Lithuanian* **pastovi žyma**

flujo de mensajes *English* **message flow** *Lithuanian* **žinučių srautas**

formulario *English* **form** *Lithuanian* **forma**

fraude *English* **fraud** *Lithuanian* **sukčiavimas**

fuente de alimentación redundante *English* **redundant/double source of energy** *Lithuanian* **dubliuotas energijos šaltinis**

Fuerzas y Cuerpos de Seguridad de Estado (FF.CC.SS.) *English* **law enforcement institutions** *Lithuanian* **teisėsaugos institucijos**

funcionalidades *English* **functionalities** *Lithuanian* **nauji registruojami duomenys SIS II sistemoje**

fundamentar las actuaciones o proceso *English* **support an action** *Lithuanian* **palaikyti ieškinį**

G

gestión *English* **management** *Lithuanian* **valdymas, tvarkymas**

gestor de base de datos *English* **data base manager** *Lithuanian* **duomenų bazės valdytojas**

Guardia Civil *English* **Civil Guard** *Lithuanian* **Civilinė gvardija**

H

hit *English* **hit** *Lithuanian* **sutapimas**

homicidio *English* **manslaughter** *Lithuanian* **nužudymas (netyčinis arba lengvinančiomis aplinkybėmis)**

huella dactilar *English* **finger print** *Lithuanian* **pirštų atspaudas**

huella palmar *English* **palm printing** *Lithuanian* **delno atspaudas**

huella plantar *English* **foot printing** *Lithuanian* **pėdos atspaudas**

hurto *English* **theft** *Lithuanian* **vagystė**

I

imperativos de servicio *English* **service constraints** *Lithuanian* **privalomi darbai SIRENE skyriuje**

impresión dactilar *English* **fingerprint** *Lithuanian* **pirštų atspaudas**

impreso *English* **printed form** *Lithuanian* **atspausdinta forma**

imputado *English* **accused, charged** *Lithuanian* **kaltinamasis**

imputar *English* **to charge, to accuse** *Lithuanian* **apkaltinti, kaltinti**

incendio con agravantes *English* **aggravated arson** *Lithuanian* **gaisras kai yra pavojus žmonių gyvybei**

incendio provocado *English* **arson** *Lithuanian* **tyčinis padegimas**

incendio voluntario *English* **arson** *Lithuanian* **tyčinis padegimas**

incoación *English* **iniciation** *Lithuanian* **teismo proceso inicijavimas/pradėjimas**

incoar *English* **bring an action** *Lithuanian* **pateikti ieškinį**

incondicional *English* **unconditionally** *Lithuanian* **besąlygiškai**

indicador de validez *English* **flag** *Lithuanian* **žyma**

indicio *English* **proof** *Lithuanian* **įkaltis**

información/inteligencia (para terrorismo) *English* **intelligence** *Lithuanian* **žvalgyba**

infracción *English* **offence, crime** *Lithuanian* **įstatymų pažeidimas**

infracción de trafico *English* **violation of traffic regulations** *Lithuanian* **kelių eismo taisyklių pažeidimas**

infracciones de las disposiciones legales en materia de armas y explosivos *English* **breach of the law on arms and explosives** *Lithuanian* **įstatymų dėl ginklų ir sprogmenų pažeidimas**

infractor *English* **offender** *Lithuanian* **pažeidėjas**

infringir la ley *English* **commit a crime, breach the law** *Lithuanian* **pažeisti įstatymą, nusikalsti**

inspector *English* **inspector** *Lithuanian* **inspektorius**

inspector jefe *English* **chief inspector** *Lithuanian* **vyriausiasis inspektorius**

instancia *English* **application** *Lithuanian* **prašymas**

instituciones penitenciarias *English* **penitentiary institutions** *Lithuanian* **įkalinimo įstaigos**

instituto armado *English* **armed forces (including police bodies)** *Lithuanian* **ginkluotosios pajėgos (įskaitant policiją)**

instrucción *English* **investigation, inquiry, inquest, interrogation, inquisition** *Lithuanian* **tardymas**

instruir diligencias judiciales *English* **open a judicial enquiry** *Lithuanian* **pradėti tyrimą**

intencionado *English* **intentional** *Lithuanian* **tyčinis**

interfaz *English* **interface** *Lithuanian* **sąsaja su vartotoju**

introducción de datos *English* **data entry** *Lithuanian* **duomenų įvedimas**

introducir indicador de validez *English* **add a flag** *Lithuanian* **pridėti žymą, uždėti žymą**

intrusión *English* **intrusion** *Lithuanian* **įsilaužimas**

intruso *English* **intruder** *Lithuanian* **įsilaužėlis**

J

jefatura superior *English* **regional police headquarters** *Lithuanian* **vyriausiasis policijos komisariatas**

jefe accidental (actal) *English* **acting chief** *Lithuanian* **laikinai einantis (viršininko) pareigas**

jefe en funciones de *English* **acting chief** *Lithuanian* **laikinai einantis (viršininko) pareigas**

juez *English* **judge** *Lithuanian* **teisėjas**

juez de instrucción 1. *English* **investigator** *Lithuanian* **teismo tardytojas**
2. *English* **pre-trial judge** *Lithuanian* **ikiteisminio tyrimo teisėjas**

juicio contradictorio *English* **judicial conflict** *Lithuanian* **teisminis ginčas**

L

LAN (red de area local) *English* **local area network** *Lithuanian* **vietinis kompiuterinis tinklas**

lesiones graves *English* **grievous body injuries** *Lithuanian* **sunkūs kūno sužalojimai**

lesiones (graves/leves) *English* **bodily injury (serious/minor)** *Lithuanian* **kūno sužalojimai (sunkūs/lengvi)**

Ley de Enjuiciamiento Criminal (L.E.C.) *English* **Criminal Procedure Code** *Lithuanian* **Baudžiamojo proceso kodeksas (BPK)**

libertad provisional con fianza *English* **release on bail** *Lithuanian* **paleidimas už užstatą**

litigación *English* **litigation** *Lithuanian* **bylinėjimasis**

litigar *English* **litigate** *Lithuanian* **bylinėtis**

lucha contra el tráfico de drogas *English* **fighting against drug trafficking** *Lithuanian* **kova su neteisėta prekyba narkotikais**

M

magnicidio *English* **assassination** *Lithuanian* **nužudymas (labai svarbaus asmens)**

manual *English* **manual** *Lithuanian* **vadovas**

maquinas configuradas (cluster system) *English* **cluster system** *Lithuanian* **klasteris**

maquina SIRENE *English* **SIRENE data base server** *Lithuanian* **SIRENE serveris**

matrícula *English* **plate number** *Lithuanian* **automobilio registracijos numeris**

medida cautelar *English* **measure of suppression** *Lithuanian* **kardomoji priemonė**

medida de seguridad privativa de libertad *English* **detention order** *Lithuanian* **laisvės atėmimas**

medios de comunicación *English* **means of communication** *Lithuanian* **ryšio priemonės**

medios de pago *English* **means of payment** *Lithuanian* **mokėjimo priemonės**

medios técnicos *English* **technical resources** *Lithuanian* **techniniai ištekliai**

membrete *English* **heading** *Lithuanian* **antraštė**

mendigar *English* **beg** *Lithuanian* **elgetauti**

mendigo *English* **beggar** *Lithuanian* **elgeta**

mensajería *English* **message flow** *Lithuanian* **žinučių srautas**

Ministerio de Asuntos Exteriores (M.AA.EE.) *English* **Ministry of Foreign Affairs** *Lithuanian* **Užsienio reikalų ministerija (URM)**

Ministerio del Interior *English* **Ministry of Interior** *Lithuanian* **Vidaus reikalu ministerija**

ministerio publico *English* **public prosecutor's department** *Lithuanian* **prokuratūra**

minusválido *English* **handicapped** *Lithuanian* **neįgalusis**

módulo *English* **module** *Lithuanian* **modulis**

Mossos d'Esquadra (Cataluña) *English* **Catalonian autonomic police** *Lithuanian* **Katalonijos autonominė policija**

motivo *English* **reason** *Lithuanian* **priežastis**

motivo SIRENE *English* **SIRENE reason** *Lithuanian* **SIRENE priežastis**

multa *English* **fine** *Lithuanian* **bauda**

N

naturaleza civil *English* **civil nature** *Lithuanian* **civilinis pobūdis**

normas legales/leyes/normativa *English* **legal rules (set of rules)** *Lithuanian* **teisinės normos**

numero de bastidor *English* **vehicle identification number** *Lithuanian* **automobilio kėbulo numeris**

numero de identificación Schengen (19 digitos) *English* **SIS number (19 digits)** *Lithuanian* **Šengeno numeris (19 simbolių)**

O

objetos *English* **objects** *Lithuanian* **daiktai**

obligatorio, de obligado cumplimiento *English* **mandatory** *Lithuanian* **privalomas**

obra de arte *English* **work of art** *Lithuanian* **meno dirbinys**

obtención de pruebas *English* **collecting evidences** *Lithuanian* **įkalčių rinkimas**

ocultación *English* **concealment** *Lithuanian* **dangstymas, slėpimas**

OE-SIS (Organización Española del SIS) *English* **OE-SIS (Spanish SIS Organizaition)** *Lithuanian* **OE-SIS (Ispanijos SIS organizacija)**

oficial de policía *English* **senior police officer** *Lithuanian* **vyresnysis policininkas**

Oficina SIRENE *English* **SIRENE Office/Bureau** *Lithuanian* **SIRENE skyrius**

orden *English* **order** *Lithuanian* **įsakymas**

ordenamiento jurídico/derecho/ley(es) *English* **legal system (set of laws, all the laws)** *Lithuanian* **teisinė sistema**

orden de detención *English* **arrest warrant** *Lithuanian* **arešto orderis**

Orden Europea de Detención y Entrega *English* **European Arrest Warrant (EAW)** *Lithuanian* **Europos arešto orderis (EAO)**

organización delictiva *English* **criminal organization** *Lithuanian* **nusikalstama grupuotė**

organización periférica *English* **regional organization (in provinces)** *Lithuanian* **teritorinė įstaiga**

órgano jurisdiccional (unipersonal, colegiado) *English* **court, judge** *Lithuanian* **jurisdikcinis organas**

órgano periférico *English* **peripheral organization, peripheral body** *Lithuanian* **teritorinis skyrius**

otras informaciones *English* **miscellaneous information** *Lithuanian* **kita informacija**

P

parada en SIRENE *English* **SIRENE legal checking** *Lithuanian* **patikrinimas, apdorojimas SIRENE skyriuje**

parches *English* **patches** *Lithuanian* **pataisymai**

parte *English* **party** *Lithuanian* **šalis**

Parte Contratante *English* **Contracting Party** *Lithuanian* **Susitariančioji Šalis**

parte requirente *English* **requesting party** *Lithuanian* **prašymą gaunanti šalis**

pena *English* **sentence, penalty** *Lithuanian* **nuosprendis, bausmė**

pena capital *English* **death penalty** *Lithuanian* **mirties bausmė**

pena de muerte *English* **death penalty** *Lithuanian* **mirties bausmė**

pena de prisión *English* **imprisonment** *Lithuanian* **įkalinimas**

pena maxima *English* **maximum sentence** *Lithuanian* **maksimali bausmė**

pena pecuniaria *English* **pecuniary fine** *Lithuanian* **piniginė bausmė**

pena que resta por cumplir *English* **sentence remaining to be served** *Lithuanian* **likæs bausmės laikas**

perfil de ADN *English* **DNA profile** *Lithuanian* **DNR profilis**

peritaje *English* **expert's report/inspection, expert's report** *Lithuanian* **ekspertizė**

perito *English* **expert** *Lithuanian* **ekspertas**

permiso de conducir *English* **driving licence** *Lithuanian* **vairuotojo pažymėjimas**

persecución *English* **pursuit** *Lithuanian* **persekiojimas**

persecución en caliente *English* **hot pursuit** *Lithuanian* **persekiojimas "karštomis pėdomis"**

persona *English* **person** *Lithuanian* **asmuo**

persona buscada *English* **wanted person** *Lithuanian* **ieškomas asmuo**

persona desaparecida *English* **missing person** *Lithuanian* **asmuo dingæs be žinios**

personas buscadas para su detención a efectos extradición *English* **searched persons for extradition** *Lithuanian* **asmenys, ieškomi suimti ir išduoti**

persona sin techo *English* **homeless** *Lithuanian* **benamis**

personas sin residencia fija *English* **persons without permanent residence** *Lithuanian* **asmenys be pastovios gyvenamosios vietos**

pertenencia a organización delictiva *English* **participation in a criminal organisation** *Lithuanian* **dalyvavimas nusikalstamų grupuočių veikloje**

placa *English* **badge** *Lithuanian* **ženklelis**

plazos para la tramitación de los expedientes *English* **file processing deadlines** *Lithuanian* **bylų apdorojimo/tvarkymo terminas**

pleitear *English* **go to litigation, go to court** *Lithuanian* **bylinėtis**

pliego de prescripciones técnicas *English* **technical requirements** *Lithuanian* **techniniai reikalavimai**

policía *English* **police officer** *Lithuanian* **policininkas**

policía cientifica *English* **forensic science** *Lithuanian* **kriminalistiniai tyrimai**

Policía Foral (Navarra) *English* **Navarre autonomic police** *Lithuanian* **Navaros autonominė policija**

policía judicial *English* **criminal police** *Lithuanian* **kriminalinė policija**

policía militar *English* **military police** *Lithuanian* **karinė policija**

policías autonómicas *English* **police of autonomic regions** *Lithuanian* **autonominių regionų policija**

policía secreta *English* **secret police** *Lithuanian* **slaptoji policija**

policías locales *English* **municipal police** *Lithuanian* **savivaldybių policija**

poner una denuncia *English* **take an action** *Lithuanian* **paduoti į teismą**

previo (al juicio) *English* **pre-trial** *Lithuanian* **ikiteisminis**

prisión a perpetuidad *English* **death penalty** *Lithuanian* **mirties bausmė**

procedimiento *English* **procedure** *Lithuanian* **bylos nagrinėjimo tvarka**

procedimientos de obligada observación *English* **procedures to be followed** *Lithuanian* **privalomos procedūros**

proceso *English* **suit, trial, prosecution, process** *Lithuanian* **bylos eiga, teismo posėdis, teisminis procesas**

proceso civil *English* **civil case** *Lithuanian* **civilinė byla**

propietario de señalamiento *English* **country issuing an alert** *Lithuanian* **skelbiančioji šalis**

proscribir *English* **to outlaw** *Lithuanian* **paskelbti už įstatymo ribų**

provincia *English* **province** *Lithuanian* **provincija**

prueba *English* **evidence** *Lithuanian* **įrodymas**

puesto fronterizo *English* **border check point** *Lithuanian* **pasienio kontrolės postas**

Q

quebrantamiento *English* **breach** *Lithuanian* **pažeidimas**

quebrantar la ley *English* **breach the law** *Lithuanian* **pažeisti įstatymą**

quitar la custodia, quitar la tutela *English* **deprive of parental rights** *Lithuanian* **atimti e teises**

R

racismo *English* **racism** *Lithuanian* **rasizmas**

rastros *English* **traces** *Lithuanian* **pėdsakai**

recluso *English* **prisoner** *Lithuanian* **kalinys**

red de perímetro (seguridad de la aplicación) *English* **network security perimeter** *Lithuanian* **tinklo saugumo zonos perimetras**

régimen de extranjería *English* **aliens law/regime** *Lithuanian* **užsieniečių teisinė padėtis**

registro *English* **record** *Lithuanian* **įrašas**

registro complementario *English* **supplementary record** *Lithuanian* **papildomas įrašas**

registro domiciliario *English* **house searching** *Lithuanian* **kratos orderis**

registro principal *English* **main record** *Lithuanian* **pagrindinis įrašas**

reglamento *English* **regulation** *Lithuanian* **reglamentas**

replica *English* **mirror, copy** *Lithuanian* **replika**

requisitoria *English* **request from judicial authority** *Lithuanian* **teisėsaugos įstaigos prašymas**

reseñar (impresiones dactilares) *English* **take fingerprints, collect fingerprints, fingerprint** *Lithuanian* **imti pirštų atspaudus**

residuos nocivos *English* **hazardous waste** *Lithuanian* **pavojingosios atliekos**

residuos tóxicos *English* **toxic waste** *Lithuanian* **nuodingosios atliekos**

respuesta positiva *English* **hit** *Lithuanian* **sutapimas (hit)**

restos *English* **traces** *Lithuanian* **pėdsakai**

revelar (impresiones dactilares) *English* **process, develop, retrieve fingerprints** *Lithuanian* **imti pirštų atspaudus (įvykio vietoje)**

robo *English* **theft, robbery** *Lithuanian* **vagystė**

robo a mano armada *English* **armed robbery** *Lithuanian* **ginkluotas apiplėšimas**

robo con allanamiento *English* **aggravated burglary** *Lithuanian* **įsilaužimas**

robo organizado y a mano armada *English* **organised armed robbery** *Lithuanian* **organizuotas ginkluotas plėšimas**

robo y encubrimiento con animo de lucro o receptación *English* **aggravated burglary/robbery and receiving stolen goods** *Lithuanian* **vagystė įsilaužiant, sunkinančiomis aplinkybėmis ir plėšimas bei vogto turto slėpimas**

rubrica *English* **item** *Lithuanian* **laukelis**

S

sabotaje *English* **sabotage** *Lithuanian* **sabotažas**

sanción *English* **sanction** *Lithuanian* **sankcija**

sanción administrativa *English* **administrative sanction** *Lithuanian* **administracinė sankcija**

sanción pecuniaria *English* **financial sanction** *Lithuanian* **finansinė sankcija**

Secretaria de Estado de Seguridad *English* **State Security Secretariat at Ministry of Interior** *Lithuanian* **Valstybės saugumo sekretoriatas prie VRM**

secuestro *English* **kidnapping** *Lithuanian* **žmonių grobimas**

secuestro de aeronaves/buques *English* **unlawful seizure of aircraft/ships** *Lithuanian* **orlaivių arba laivų užgrobimas**

secuestro, detención ilegal y toma de rehenes *English* **kidnapping, illegal restraint and hostage-taking** *Lithuanian* **žmonių grobimas, neteisėtas laisvės atėmimas ir įkaitų ėmimas**

seguridad ciudadana *English* **public order** *Lithuanian* **viešoji tvarka**

señalamiento *English* **alert** *Lithuanian* **perspėjimas**

sentencia *English* **judgement, verdict** *Lithuanian* **nuosprendis**

sentencia ejecutiva *English* **final judgement** *Lithuanian* **galutinis nuosprendis**

servicio militar *English* **military service** *Lithuanian* **karinė tarnyba**

servidor *English* **server** *Lithuanian* **serveris, tarnybinė stotis**

servidor cache *English* **cache server** *Lithuanian* **cache serveris**

servidor proxy *English* **proxy server** *Lithuanian* **proxy serveris**

siempre activo *English* **active always** *Lithuanian* **visada aktyvus**

SIRENE destinatario *English* **SIRENE receiver** *Lithuanian* **SIRENE gavėjas**

SIRENE remitente *English* **SIRENE sender** *Lithuanian* **SIRENE siuntėjas**

SIRENE (Solicitud de Información Complementaria a la Entrada Nacional) *English* **SIRENE (Supplementary Information Request at National Entry)** *Lithuanian* **SIRENE (Papildoma informacija nacionaliniams perspėjimams)**

SIS central (C-SIS) *English* **Central SIS (C-SIS)** *Lithuanian* **Centrinis SIS (C-SIS)**

SIS II *English* **SIS II** *Lithuanian* **antros kartos SIS**

SIS nacional (N-SIS) *English* **National SIS (N-SIS)** *Lithuanian* **Nacionalinis SIS (N-SIS)**

SIS (Sistema Información Schengen) *English* **SIS (Schengen Information System)** *Lithuanian* **SIS (Šengeno informacinė sistema)**

sistema central (CS SIS) *English* **central system (CS/CS SIS)** *Lithuanian* **techninė įranga (CS SIS)**

sistema nacional *English* **national system NS/NS SIS** *Lithuanian* **nacionalinė sistema NS/NS SIS**

SIS vista *English* **SIS view** *Lithuanian* **SIS vaizdas**

solicitud *English* **application** *Lithuanian* **prašymas**

sospechoso *English* **suspect** *Lithuanian* **įtariamasis**

subdirección *English* **deputy service** *Lithuanian* **subdirektoratas (generalinio komisaro pavaduotojas)**

subdirección de gestión y recursos humanos *English* **subdirectorate of management and human resources** *Lithuanian* **valdymo ir žmogiškųjų išteklių subdirektoratas**

subdirección gabinete técnico *English* **technical deputy service** *Lithuanian* **techninio personalo subdirektoratas**

subdirección general operativa *English* **operational deputy service** *Lithuanian* **operatyvinis subdirektoratas**

subinspector *English* **chief officer** *Lithuanian* **subinspektorius (viršila)**

sumario (toda la información) *English* **case (all the information)** *Lithuanian* **byla (visa bylos medžiaga)**

supuestos de intervención (intercambio de información) *English* **areas of intervention** *Lithuanian* **intervencijos sritys, veiklos sritys (keitimasis informacija)**

sustanciar las actuaciones o proceso *English* **support an action** *Lithuanian* **palaikyti ieškinį**

T

tabla *English* **table** *Lithuanian* **lentelė**

tabla de parados *English* **validation table** *Lithuanian* **laukiančiųjų patvirtinimo perspėjimų lentelė**

técnico *English* **technician** *Lithuanian* **techninis darbuotojas**

tecnología web *English* **web technology** *Lithuanian* **web technologija**

terrorismo *English* **terrorism** *Lithuanian* **terorizmas**

testigo *English* **witness** *Lithuanian* **liudytojas**

texto libre *English* **free text** *Lithuanian* **laisvas tekstas**

tipo de derecho *English* **branch of law** *Lithuanian* **teisės šaka**

tipo de registro (corresponde a 6 categorias de datos) *English* **record type (according to 6 data categories)** *Lithuanian* **įrašo tipas (pagal 6 duomenų kategorijas)**

toma de declaración *English* **interviewing of witnesses** *Lithuanian* **liudytojų apklausa**

toma de rehenes *English* **hostage taking** *Lithuanian* **įkaitų ėmimas**

tráfico de documentos falsos *English* **trafficking of forged documents** *Lithuanian* **prekyba padirbtais dokumentais**

tráfico de objetos robados *English* **handling in stolen goods** *Lithuanian* **prekyba vogtais daiktais**

tráfico de seres humanos *English* **trafficking in human beings** *Lithuanian* **prekyba žmonėmis**

tráfico de vehículos robados *English* **trafficking in stolen vehicles** *Lithuanian* **prekyba vogtomis transporto priemonėmis**

tráfico ilícito de armas, municiones y explosivos *English* **illicit trafficking in weapons, munitions and explosives** *Lithuanian* **neteisėta prekyba ginklais, amunicija ir sprogmenimis**

tráfico ilícito de bienes culturales, incluidas las antigüedades y las obras de arte *English* **illicit trafficking in cultural goods, including antiques and works of art** *Lithuanian* **neteisėta prekyba meno vertybėmis (antikvariniais dirbiniais ir meno dirbiniais)**

tráfico ilícito de especies animales protegidas y de especies y variedades vegetales protegidas *English* **illicit trafficking in endangered animal species and endangered plant species and varieties** *Lithuanian* **neteisėta prekyba retais gyvūnais ir augalais**

tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas *English* **illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances** *Lithuanian* **neteisėta prekyba narkotinėmis ir psichotropinėmis medžiagomis**

tráfico ilícito de materiales radiactivos o sustancias nucleares *English* **illicit trafficking in nuclear or radioactive materials** *Lithuanian* **neteisėta prekyba branduolinėmis ir radioaktyviomis medžiagomis**

tráfico ilícito de órganos y tejidos humanos *English* **illicit trade in human organs and tissue** *Lithuanian* **nelegali prekyba žmogaus organais ir audiniais**

tráfico ilícito de sustancias hormonales y otros factores de crecimiento *English* **illicit trafficking in hormonal substances and other growth**

promoters *Lithuanian* **nelegali prekyba hormoniniais ir kitais augimą skatinančiais preparatais**

transporte ilícito de residuos tóxicos y nocivos *English* **illicit transportation of toxic and hazardous waste** *Lithuanian* **neleistinas nuodingųjų ir pavojingųjų atliekų vežimas**

trata de blancas *English* **trafficking in human beings for prostitution** *Lithuanian* **prekyba moterimis (prostitucijai)**

trata de seres humanos *English* **trafficking in human beings** *Lithuanian* **prekyba žmonėmis**

tratamiento de datos *English* **data processing** *Lithuanian* **duomenų apdorojimas**

tratamiento de formularios *English* **forms managements** *Lithuanian* **formų tvarkymas**

tribunal *English* **tribunal, court** *Lithuanian* **aukštesnės pakopos teismas, tribunolas**

tutela de los tribunales *English* **right of justice** *Lithuanian* **teisė į teisingumą, gynyba**

U

Unidad de apoyo técnico *English* **Technical Support Division** *Lithuanian* **Techninės paramos skyrius**

Unidad de Coordinación y Cooperación Internacional *English* **International Coordination and Cooperation Unit** *Lithuanian* **Tarptautinio koordinavimo ir bendradarbiavimo skyrius**

Unión Europea (UE)*English* **European Union (EU)** *Lithuanian* **Europos Sąjunga (ES)**

UPS (flujo de enrgia sin interrupcion) *English* **UPS uninterrupted power supply** *Lithuanian* **UPS nepertraukiamo maitinimo šaltinis**

usa *English* **alias, nickname, AKA (also known as)** *Lithuanian* **pravardė, slapyvardis, taip pat žinomas kaip**

user-exit fonético *English* **phonetic inquiry** *Lithuanian* **užklausa, naudojant fonetines priemones**

usuario *English* **user** *Lithuanian* **vartotojas**

usuario final *English* **end user** *Lithuanian* **galutinis vartotojas**

usurpación de identidad *English* **usurpation of identity** *Lithuanian* **tapatybės pasisavinimas**

V

vagabundo *English* **vagabond** *Lithuanian* **valkata**

validar (275) *English* **validate** *Lithuanian* **patikrinti, patvirtinti**

valor nominal *English* **nominal value** *Lithuanian* **nominali vertė**

vehículo *English* **vehicle** *Lithuanian* **transporto priemonė**

vigilancia discreta *English* **discreet surveillance** *Lithuanian* **apdairus sekimas**

vigilancia transfronteriza *English* **cross border surveillance** *Lithuanian* **sekimas tarp sienų, sekimas per sienas**

violación *English* **rape** *Lithuanian* **išžaginimas**

violación de derechos de propiedad industrial y falsificación de mercancías *English* **counterfeiting and piracy of products** *Lithuanian* **autoriaus teisių pažeidimas ir prekių padirbinėjimas**

violar la ley *English* **breach the law, commit a crime** *Lithuanian* **pažeisti įstatymą, nusikalsti**

vista parcial *English* **partial vista** *Lithuanian* **dalinis vaizdas**

VPN (red privada virtual) *English* **VPN virtual private network** *Lithuanian* **virtualus privatus tinklas**

X

X-400 *English* **X-400 system** *Lithuanian* **X-400 (pašto sistema)**

xenofobia *English* **xenophobia** *Lithuanian* **ksenofobija**

GLOSSARY OF SCHENGEN/SIRENE TERMS

English – Spanish – Lithuanian

A

accuse *Spanish* **acusar, encausar, imputar, encartar** *Lithuanian* **kaltinti, apkaltinti**

accused *Spanish* **encausado, imputado, encartado** *Lithuanian* **kaltinamasis**

acting chief *Spanish* **jefe en funciones de, jefe accidental/actal** *Lithuanian* **laikinai einantis (viršininko) pareigas**

actions *Spanish* **actuaciones** *Lithuanian* **veiksmai**

actions *Spanish* **diligencias** *Lithuanian* **tyrimas, veiksmai**

action to be taken *Spanish* **conducta** *Lithuanian* **veiksmai, kurių turi būti imtasi**

active always *Spanish* **siempre activo** *Lithuanian* **visada aktyvus**

add a flag *Spanish* **introducir indicador de validez** *Lithuanian* **pridėti žymą, uždėti žymą**

administrative law *Spanish* **ámbito administrativo** *Lithuanian* **administracinė teisė**

administrative sanction *Spanish* **sanción administrativa** *Lithuanian* **administracinė sankcija**

administrator *Spanish* **administrador** *Lithuanian* **administratorius**

affidavit *Spanish* **declaración jurada** *Lithuanian* **rašytinis pasižadėjimas neišvykti**

aggravated arson *Spanish* **incendio con agravantes** *Lithuanian* **gaisras kai yra pavojus žmonių gyvybei**

aggravated burglary *Spanish* **robo con allanamiento** *Lithuanian* **įsilaužimas**

aggravated burglary/robbery and receiving stolen goods *Spanish* **robo y encubrimiento con animo de lucro o receptación** *Lithuanian* **vagystė įsilaužiant, sunkinančiomis aplinkybėmis ir plėšimas bei vogto turto slėpimas**

AKA (also known as) *Spanish* **alias, usa** *Lithuanian* **pravardė, slapyvardis, taip pat žinomas kaip**

alert *Spanish* **señalamiento, alerta** *Lithuanian* **perspėjimas**

alias *Spanish* **alias, usa** *Lithuanian* **pravardė, slapyvardis, taip pat žinomas kaip**

aliens law/regime *Spanish* **régimen de extranjería** *Lithuanian* **užsieniečių teisinė padėtis**

aliens regime and documentation department *Spanish* **comisaría general de extranjería y documentación** *Lithuanian* **užsieniečių teisinės padėties ir dokumentų išdavimo departamentas**

alternative action *Spanish* **conducta alternativa** *Lithuanian* **alternatyvūs veiksmai**

analyst *Spanish* **facultativo** *Lithuanian* **analitikas**

antiques *Spanish* **antigüedades** *Lithuanian* **antikvariniai dirbiniai**

application *Spanish* **instancia, solicitud** *Lithuanian* **prašymas**

archiving of information *Spanish* **archivado de la información** *Lithuanian* **informacijos archyvavimas**

areas of intervention *Spanish* **supuestos de intervención (intercambio de información)** *Lithuanian* **intervencijos sritys, veiklos sritys (keitimasis informacija)**

armed forces (including police bodies) *Spanish* **instituto armado** *Lithuanian* **ginkluotosios pajėgos (įskaitant policiją)**

armed robbery *Spanish* **robo a mano armada** *Lithuanian* **ginkluotas apiplėšimas**

arms *Spanish* **armas** *Lithuanian* **ginklai**

arrest *Spanish* **detener** *Lithuanian* **areštuoti, suimti**

arrest *Spanish* **detención** *Lithuanian* **suėmimas, areštas**

arrest warrant *Spanish* **orden de detención** *Lithuanian* **arešto orderis**

arson *Spanish* **incendio voluntario, incendio provocado** *Lithuanian* **tyčinis padegimas**

assassination *Spanish* **magnicidio** *Lithuanian* **nužudymas (labai svarbaus asmens)**

authority that issues an order or passes a sentence *Spanish* **autoridad que ordena la**

detención o la sentencia *Lithuanian* **institucija, įsakiusi suimti ar paskelbusi nuosprendį**

availability of the SIRENE Bureau *Spanish* **disponibilidad de los SIRENEs** *Lithuanian* **Pastovus SIRENE skyrių darbas (24h per parą)**

B

backup *Spanish* **copia de respaldo** *Lithuanian* **atsarginė kopija**

badge *Spanish* **placa** *Lithuanian* **ženklelis**

bail *Spanish* **fianza** *Lithuanian* **užstatas**

bandwidth *Spanish* **ancho de banda** *Lithuanian* **greitaveika**

banknote *Spanish* **billete de banco** *Lithuanian* **banknotas**

Basque autonomic police *Spanish* **Ertzaintza (País Vasco)** *Lithuanian* **Baskų krašto autonominė policija**

beg *Spanish* **mendigar** *Lithuanian* **elgetauti**

beggar *Spanish* **mendigo** *Lithuanian* **elgeta**

biometric data *Spanish* **datos biométricos** *Lithuanian* **biometriniai duomenys**

blanc identity document *Spanish* **documento de identidad en blanco, documento de identidad virgen** *Lithuanian* **dokumentų blankas**

bodily injury (serious/minor) *Spanish* **lesiones (graves/leves)** *Lithuanian* **kūno sužalojimai (sunkūs/lengvi)**

border check point *Spanish* **puesto fronterizo** *Lithuanian* **pasienio kontrolės postas**

branch of law *Spanish* **tipo de derecho, ámbito de derecho** *Lithuanian* **teisės šaka**

breach *Spanish* **quebrantamiento** *Lithuanian* **pažeidimas**

breach of the law on arms and explosives *Spanish* **infracciones de las disposiciones legales en materia de armas y explosivos** *Lithuanian* **įstatymų dėl ginklų ir sprogmenų pažeidimas**

breach the law *Spanish* **violar la ley, conculcar la ley, quebrantar la ley, infringir la ley** *Lithuanian* **pažeisti įstatymą, nusikalsti**

bring an action *Spanish* **incoar** *Lithuanian* **peteikti ieškinį**

C

cache server *Spanish* **servidor cache** *Lithuanian* **cache serveris**

case (all the information) *Spanish* **sumario (toda la información)** *Lithuanian* **byla (visa bylos medžiaga)**

Catalonian autonomic police *Spanish* **Mossos d'Esquadra (Cataluna)** *Lithuanian* **Katalonijos autonominė policija**

category *Spanish* **categoría** *Lithuanian* **laipsnis**

central domain *Spanish* **dominio central** *Lithuanian* **centrinis domenas**

Central SIS (C-SIS) *Spanish* **SIS central (C-SIS)** *Lithuanian* **Centrinis SIS (C-SIS)**

central system (CS/CS SIS) *Spanish* **sistema central (CS SIS)** *Lithuanian* **techninė įranga (CS SIS)**

charge *Spanish* **acusar, encausar, imputar, encartar** *Lithuanian* **kaltinti, apkaltinti**

charged *Spanish* **encausado, imputado, encartado** *Lithuanian* **kaltinamasis**

chief inspector *Spanish* **inspector jefe** *Lithuanian* **vyriausiasis inspektorius**

chief officer *Spanish* **subinspector** *Lithuanian* **subinspektorius (viršila)**

chief superintendent *Spanish* **Comisario Principal** *Lithuanian* **vyriausiasis komisaras**

civil case *Spanish* **causa civil, proceso civil** *Lithuanian* **civilinė byla**

Civil Guard *Spanish* **Guardia Civil** *Lithuanian* **Civilinė gvardija**

civil law *Spanish* **ámbito civil, derecho civil** *Lithuanian* **civilinė teisė**

civil nature *Spanish* **naturaleza civil** *Lithuanian* **civilinis pobūdis**

Civil Procedure Law *Spanish* **Código de Enjuiciamiento Civil** *Lithuanian* **Civilinio proceso kodeksas**

cluster system *Spanish* **maquinas configuradas (cluster system)** *Lithuanian* **klasteris**

coexisting alerts *Spanish* **descripciones coexistentes** *Lithuanian* **koegzistuojantys perspėjimai**

collect fingerprints *Spanish* **resenar (impresiones dactilares)** *Lithuanian* **imti pirštų atspaudus**

collecting evidences *Spanish* **obtención de pruebas** *Lithuanian* **įkalčių rinkimas**

command rank *Spanish* **escala superior/de mando** *Lithuanian* **aukščiausioji grandis**

commit a crime *Spanish* **delinquir** *Lithuanian* **nusikalsti, įvykdyti nusikaltimą**

compatible alerts *Spanish* **descripciones compatibles** *Lithuanian* **suderinami įrašai**

compiler *Spanish* **compilador** *Lithuanian* **kompiliatorius**

complementary data *Spanish* **datos complementarios** *Lithuanian* **papildomi duomenys**

computer-related crime *Spanish* **delito informático** *Lithuanian* **kompiuteriniai nusikaltimai**

concealment *Spanish* **ocultación** *Lithuanian* **dangstymas, slėpimas**

constable/basic rank *Spanish* **escala básica** *Lithuanian* **pirminė grandis**

Constitution *Spanish* **Constitución** *Lithuanian* **Konstitucija**

constitutional law *Spanish* **derecho constitucional** *Lithuanian* **konstitucinė teisė**

consult *Spanish* **consulta** *Lithuanian* **užklausa**

Contracting Party *Spanish* **Parte Contratante** *Lithuanian* **Susitariančioji Šalis**

control of private security firms *Spanish* **control de la seguridad privada** *Lithuanian* **privačių saugos struktūrų priežiūra**

Convention Implementing the Schengen Agreement *Spanish* **Convenio de Aplicación del Acuerdo de Schengen (C.A.A.S.)** *Lithuanian* **Konvencija dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo**

corruption *Spanish* **corrupción** *Lithuanian* **korupcija**

counterfeiting and piracy of products *Spanish* **violación de derechos de propiedad industrial y falsificación de mercancías** *Lithuanian* **autoriaus teisių pažeidimas ir prekių padirbinėjimas**

country issuing an alert *Spanish* **propietario de señalamiento** *Lithuanian* **skelbiančioji šalis**

covering up *Spanish* **encubrimiento** *Lithuanian* **nusikaltėlio slėpimas**

crime *Spanish* **delito (menor/mayor)** *Lithuanian* **nusikaltimas**

crime against persons *Spanish* **delito contra las personas** *Lithuanian* **nusikaltimas prieš asmenis**

crime against property *Spanish* **delito contra la propiedad** *Lithuanian* **nusikaltimas prieš turtą**

crimes within the jurisdiction of the International Criminal Court *Spanish* **delitos incluidos en la jurisdicción de la Corte Penal Internacional** *Lithuanian* **Tarptautinio baudžiamojo teismo jurisdikcijoje esantys nusikaltimai**

criminal law *Spanish* **ámbito penal, derecho penal** *Lithuanian* **baudžiamoji teisė**

criminal organization *Spanish* **organización delictiva** *Lithuanian* **nusikalstama grupuotė**

criminal police *Spanish* **policía judicial** *Lithuanian* **kriminalinė policija**

criminal police department *Spanish* **comisaría general de policía judicial** *Lithuanian* **kriminalinės policijos departamentas**

Criminal Procedure Code *Spanish* **Ley de Enjuiciamiento Criminal (L.E.C.)** *Lithuanian* **Baudžiamojo proceso kodeksas (BPK)**

cross border surveillance *Spanish* **vigilancia transfronteriza** *Lithuanian* **sekimas tarp sienų, sekimas per sienas**

cultural goods *Spanish* **bienes culturales** *Lithuanian* **kultūros vertybės**

D

data base manager *Spanish* **gestor de base de datos** *Lithuanian* **duomenų bazės valdytojas**

data categories *Spanish* **categorías de datos** *Lithuanian* **duomenų kategorijos**

data consultation *Spanish* **consulta de datos** *Lithuanian* **duomenų užklausa**

data entry *Spanish* **introducción de datos** *Lithuanian* **duomenų įvedimas**

data exchange between SIRENE Bureaus *Spanish* **DEBS (intercambio de datos entre SIRENEs)** *Lithuanian* **duomenų apsikeitimas tarp SIRENE skyrių**

data file *Spanish* **fichero de datos** *Lithuanian* **byla (surašyti duomenys)**

data processing *Spanish* **tratamiento de datos** *Lithuanian* **duomenų apdorojimas**

Data Processing Centre *Spanish* **Centro de Proceso de Datos (CPD)** *Lithuanian* **Duomenų apdorojimo centras**

data that is factually or legally inaccurate *Spanish* **dato con error de hecho o de derecho** *Lithuanian* **netikslūs faktiniai duomenys arba teisinė klaida (neteisingas teisinis interpretavimas)**

date of birth *Spanish* **fecha de nacimiento** *Lithuanian* **gimimo data**

death penalty *Spanish* **pena capital, pena de muerte** *Lithuanian* **mirties bausmė**

declaration *Spanish* **declaración** *Lithuanian* **parodymai**

deprive of parental rights *Spanish* **quitar la custodia, quitar la tutela** *Lithuanian* **atimti tėvystės teises**

deputy service *Spanish* **subdirección** *Lithuanian* **subdirektoratas (generalinio komisaro pavaduotojas)**

detention *Spanish* **detención** *Lithuanian* **suėmimas, areštas**

detention order *Spanish* **medida de seguridad privativa de libertad** *Lithuanian* **laisvės atėmimas**

devise *Spanish* **dispositivo** *Lithuanian* **įrenginys**

develop fingerprints *Spanish* **revelar (impresiones dactilares)** *Lithuanian* **imti pirštų atspaudus (įvykio vietoje)**

diffusion *Spanish* **difusión** *Lithuanian* **difuzija, išplatinimas**

discreet surveillance *Spanish* **vigilancia discreta** *Lithuanian* **apdairus sekimas**

district police headquarters *Spanish* **comisaría de distrito** *Lithuanian* **rajoninis policijos komisariatas**

division *Spanish* **división** *Lithuanian* **skyrius**

DNA identification *Spanish* **caracterización/perfil de ADN** *Lithuanian* **DNR nustatymas**

DNA profile *Spanish* **perfil de ADN** *Lithuanian* **DNR profilis**

DNI and passport issuing *Spanish* **expedición pasaportes y DNI** *Lithuanian* **asmens tapatybės kortelių ir pasų išdavimas**

DNI national identification document *Spanish* **DNI (documento nacional de identidad)** *Lithuanian* **nacionalinis asmens tapatybės dokumentas**

double incrimination, multiple incrimination *Spanish* **doble incriminación, doble tipificación** *Lithuanian* **baudžiamasis persekiojimas keliose šalyse**

driving licence *Spanish* **permiso de conducir** *Lithuanian* **vairuotojo pažymėjimas**

E

economic and technical coordination division *Spanish* **división de coordinación económica y técnica** *Lithuanian* **ekonominio ir techninio koordinavimo skyrius**

encrypted *Spanish* **codificado, cifrado, encriptado, criptado** *Lithuanian* **(už)koduotas**

end user *Spanish* **usuario final** *Lithuanian* **galutinis vartotojas**

entry and/or departure control *Spanish* **control de entrada y/o salida** *Lithuanian* **atvykimo ir/ar išvykimo kontrolė**

environmental crime *Spanish* **delitos contra el medio ambiente** *Lithuanian* **nusikaltimai aplinkai**

European Arrest Warrant (EAW) *Spanish* **Orden Europea de Detención y Entrega** *Lithuanian* **Europos arešto orderis (EAO)**

European Council framework decision *Spanish* **decisión marco del Consejo** *Lithuanian* **Europos Tarybos pagrindų sprendimas**

European Union (EU) *Spanish* **Unión Europea (UE)** *Lithuanian* **Europos Sąjunga (ES)**

evidence *Spanish* **prueba** *Lithuanian* **įrodymas**

executable files *Spanish* **ficheros ejecutables** *Lithuanian* **vykdomieji failai**

executing judicial authority *Spanish* **autoridad judicial de ejecución** *Lithuanian* **vykdančioji teisminė institucija**

execution postponed *Spanish* **condicional** *Lithuanian* **lygtinai**

executive rank *Spanish* **escala ejecutiva** *Lithuanian* **vykdomoji grandis**

expert *Spanish* **perito** *Lithuanian* **ekspertas**

expert's report/inspection *Spanish* **peritaje** *Lithuanian* **ekspertizė**

expiry date *Spanish* **fecha de expiración** *Lithuanian* **galiojimo data**

explosives *Spanish* **explosivos** *Lithuanian* **sprogmenys**

extortion *Spanish* **extorsión de fondos** *Lithuanian* **turto prievartavimas**

F

facial examination *Spanish* **examen facial** *Lithuanian* **veido tyrimas**

facilitation of unauthorised entry and residence *Spanish* **ayuda a la entrada y residencia en situación ilegal** *Lithuanian* **neteisėtas žmonių gabenimas**

factual inaccuracy *Spanish* **error de hecho** *Lithuanian* **faktinė klaida, faktinis netikslumas**

family details *Spanish* **datos de filiación** *Lithuanian* **tėvų duomenys**

field *Spanish* **campo** *Lithuanian* **laukas**

fighting against drug trafficking *Spanish* **lucha contra el trafico de drogas** *Lithuanian* **kova su neteisėta prekyba narkotikais**

file *Spanish* **expediente** *Lithuanian* **byla (bylos sudedamoji dalis)**

file processing deadlines *Spanish* **plazos para la tramitación de los expedientes** *Lithuanian* **bylų apdorojimo/tvarkymo terminas**

filter *Spanish* **filtro** *Lithuanian* **filtras**

final judgement *Spanish* **sentencia ejecutiva** *Lithuanian* **galutinis nuosprendis**

financial sanction *Spanish* **sanción pecuniaria** *Lithuanian* **finansinė sankcija**

fine *Spanish* **multa** *Lithuanian* **bauda**

fingerprint 1. *Spanish* **impresión dactilar** *Lithuanian* **pirštų atspaudas**
2. *Spanish* **resenar (impresiones dactilares)** *Lithuanian* **imti pirštų atspaudus**

fire arm *Spanish* **arma de fuego** *Lithuanian* **šaunamasis ginklas**

firewall *Spanish* **cortafuegos** *Lithuanian* **ugniasienė**

flag *Spanish* **indicador de validez** *Lithuanian* **žyma**

foot printing *Spanish* **huella plantar** *Lithuanian* **pėdos atspaudas**

forensic science *Spanish* **policía científica** *Lithuanian* **kriminalistiniai tyrimai**

forensic science department *Spanish* **comisaría general de policía científica** *Lithuanian* **kriminalistinių tyrimų centras**

forgery of documents *Spanish* **falsificación de documentos** *Lithuanian* **dokumentų klastojima**

forgery of means of payment *Spanish* **falsificación de medios de pago** *Lithuanian* **mokėjimo priemonių padirbinėjimas**

form *Spanish* **formulario** *Lithuanian* **forma**

forms managements *Spanish* **tratamiento de formularios** *Lithuanian* **formų tvarkymas**

fraud *Spanish* **fraude** *Lithuanian* **sukčiavimas**

free text *Spanish* **texto libre** *Lithuanian* **laisvas tekstas**

functionalities *Spanish* **funcionalidades** *Lithuanian* **nauji registruojami duomenys SIS II sistemoje**

G

gambling control *Spanish* **control del juego** *Lithuanian* **azartinių žaidimų kontrolė**

General Commissioner *Spanish* **Director General de Policía** *Lithuanian* **Generalinis komisaras**

general criteria for action *Spanish* **criterios generales de actuación** *Lithuanian* **pagrindiniai veiklos kriterijai**

general department *Spanish* **comisaría general** *Lithuanian* **departamentas**

General Directorate of the Police Force *Spanish* **Dirección General de la Policía (D.G.P.)** *Lithuanian* **Generalinis policijos direktoratas (Policijos departamentas)**

general powers/competencies *Spanish* **competencias genéricas** *Lithuanian* **bendrieji įgaliojimai/kompetencijos**

go to court *Spanish* **pleitear** *Lithuanian* **bylinėtis**

go to litigation *Spanish* **pleitear** *Lithuanian* **bylinėtis**

grievous body injuries *Spanish* **lesiones graves** *Lithuanian* **sunkūs kūno sužalojimai**

H

handicapped *Spanish* **minusválido** *Lithuanian* **neįgalusis**

handling in stolen goods *Spanish* **tráfico de objetos robados** *Lithuanian* **prekyba vogtais daiktais**

hazardous waste *Spanish* **residuos nocivos** *Lithuanian* **pavojingosios atliekos**

heading *Spanish* **membrete** *Lithuanian* **antraštė**

high availability *Spanish* **alta disponibilidad** *Lithuanian* **aukštas prieinamumas**

high-technology crime *Spanish* **delito de alta tecnología** *Lithuanian* **aukštųjų technologijų nusikaltimas**

hit *Spanish* **respuesta positiva** *Lithuanian* **sutapimas**

homeless *Spanish* **persona sin techo** *Lithuanian* **benamis**

hostage taking *Spanish* **toma de rehenes** *Lithuanian* **įkaitų ėmimas**

hot pursuit *Spanish* **persecución en caliente** *Lithuanian* **persekiojimas "karštomis pėdomis"**

house arrest *Spanish* **arresto domiciliario** *Lithuanian* **namų areštas**

house searching *Spanish* **registro domiciliario** *Lithuanian* **kratos orderis**

I

identity document *Spanish* **documento de identidad** *Lithuanian* **tapatybės dokumentas**

illegal restrain *Spanish* **detención ilegal** *Lithuanian* **neteisėtas laisvės atėmimas**

illicit trade in human organs and tissue *Spanish* **tráfico ilícito de órganos y tejidos humanos** *Lithuanian* **nelegali prekyba žmogaus organais ir audiniais**

illicit trafficking in cultural goods, including antiques and works of art *Spanish* **tráfico ilícito de bienes culturales, incluidas las antigüedades y las obras de arte** *Lithuanian* **neteisėta prekyba meno vertybėmis (antikvariniais dirbiniais ir meno dirbiniais)**

illicit trafficking in endangered animal species and in endangered plant species and varieties *Spanish* **tráfico ilícito de especies animales protegidas y de especies y variedades vegetales protegidas** *Lithuanian* **neteisėta prekyba retais gyvūnais ir augalais**

illicit trafficking in hormonal substances and other growth promoters *Spanish* **tráfico ilícito de sustancias hormonales y otros factores de crecimiento** *Lithuanian* **nelegali prekyba hormoniniais ir kitais augimą skatinančiais preparatais**

illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances *Spanish* **tráfico ilícito de estupefacientes y sustancias psicotrópicas** *Lithuanian* **neteisėta prekyba narkotinėmis ir psichotropinėmis medžiagomis**

illicit trafficking in nuclear or radioactive materials *Spanish* **tráfico ilícito de materiales radiactivos o sustancias nucleares** *Lithuanian* **neteisėta prekyba branduolinėmis ir radioaktyviomis medžiagomis**

illicit trafficking in weapons, munitions and explosives *Spanish* **tráfico ilícito de armas, municiones y explosivos** *Lithuanian* **neteisėta prekyba ginklais, amunicija ir sprogmenimis**

illicit transportation of toxic and hazardous waste *Spanish* **transporte ilícito de residuos tóxicos y nocivos** *Lithuanian* **neleistinas nuodingųjų ir pavojingųjų atliekų vežimas**

imprison *Spanish* **encarcelar** *Lithuanian* **įkalinti**

imprisonment *Spanish* **pena de prisión** *Lithuanian* **įkalinimas**

imprisonment for life *Spanish* **cadena perpetua, prisión a perpetuidad** *Lithuanian* **kalėjimas iki gyvos galvos**

infringement *Spanish* **conculcación, violación** *Lithuanian* **pažeidimas**

infringe rights *Spanish* **conculcar derechos** *Lithuanian* **pažeisti teises**

iniciation *Spanish* **incoación** *Lithuanian* **teismo proceso inicijavimas/pradėjimas**

inquiry *Spanish* **consulta** *Lithuanian* **užklausa**

inspector *Spanish* **inspector** *Lithuanian* **inspektorius**

intelligence *Spanish* **información/inteligencia (para terrorismo)** *Lithuanian* **žvalgyba**

intelligence department, intelligence *Spanish* **comisaría general de información** *Lithuanian* **žvalgybos departamentas**

intentional *Spanish* **intencionado** *Lithuanian* **tyčinis**

interface *Spanish* **interfaz** *Lithuanian* **sąsaja su vartotoju**

international cooperation *Spanish* **cooperación internacional** *Lithuanian* **tarptautinis bendradarbiavimas**

International Coordination and Cooperation Unit *Spanish* **Unidad de Coordinación y Cooperación Internacional** *Lithuanian* **Tarptautinio koordinavimo ir bendradarbiavimo skyrius**

international law *Spanish* **derecho internacional** *Lithuanian* **tarptautinė teisė**

interviewing of witnesses *Spanish* **entrevista de testigos, toma de declaración** *Lithuanian* **liudytojų apklausa**

intruder *Spanish* **intruso** *Lithuanian* **įsilaužėlis**

intrusion *Spanish* **intrusión** *Lithuanian* **įsilaužimas**

investigation, inquiry, inquest, interrogation, inquisition *Spanish* **instrucción** *Lithuanian* **tardymas**

investigation *Spanish* **diligencias** *Lithuanian* **tyrimas, veiksmai**

investigation procedures *Spanish* **diligencias de procesamiento** *Lithuanian* **vykdymo procedūros, tyrimo procedūros**

investigator *Spanish* **juez de instrucción** *Lithuanian* **teismo tardytojas**

iris examination *Spanish* **examen de iris** *Lithuanian* **akies rainelės tyrimas**

issue an order *Spanish* **expedir una orden, emitir una orden** *Lithuanian* **išduoti arešto orderį**

issued document *Spanish* **documento expedido** *Lithuanian* **išduotas dokumentas**

issuing authority *Spanish* **autoridad de emisión** *Lithuanian* **išduodanti institucija**

issuing member state *Spanish* **estado de emisión** *Lithuanian* **išduodanti šalis**

item *Spanish* **rubrica** *Lithuanian* **laukelis**

J

joint police station *Spanish* **comisaría conjunta** *Lithuanian* **jungtinis policijos komisariatas**

judge *Spanish* **juez** *Lithuanian* **teisėjas**

judgement *Spanish* **sentencia** *Lithuanian* **nuosprendis**

judicial antecedents *Spanish* **antecedentes penales** *Lithuanian* **teistumas**

judicial authority *Spanish* **autoridad judicial** *Lithuanian* **teisminė institucija**

judicial conflict *Spanish* **juicio contradictorio** *Lithuanian* **teisminis ginčas**

K

kidnapping *Spanish* **secuestro** *Lithuanian* **žmonių grobimas**

kidnapping, illegal restraint and hostage-taking *Spanish* **secuestro, detención ilegal y toma de rehenes** *Lithuanian* **žmonių grobimas, neteisėtas laisvės atėmimas ir įkaitų ėmimas**

L

laundering of the proceeds of crime *Spanish* **blanqueo del producto del delito** *Lithuanian* **nusikalstamu būdu gautų pinigų plovimas**

law *Spanish* **derecho** *Lithuanian* **teisė**

law enforcement institutions *Spanish* **Fuerzas y Cuerpos de Seguridad de Estado (FF.CC.SS.)** *Lithuanian* **teisėsaugos institucijos**

legal inaccuracy *Spanish* **error de derecho** *Lithuanian* **teisinė klaida**

legal rules (set of rules) *Spanish* **normas legales/leyes/normativa** *Lithuanian* **teisinės normos**

legal system (set of laws, all the laws) *Spanish* **ordenamiento juridico/derecho/ley(es)** *Lithuanian* **teisinė sistema**

life imprisonment *Spanish* **cadena perpetua, prisión a perpetuidad** *Lithuanian* **kalėjimas iki gyvos galvos**

link 1. *Spanish* **enlazar** *Lithuanian* **susieti**
2. *Spanish* **enlace** *Lithuanian* **sąsaja**

litigate *Spanish* **litigar** *Lithuanian* **bylinėtis**

litigation *Spanish* **litigación** *Lithuanian* **bylinėjimasis**

local area network *Spanish* **LAN (red de área local)** *Lithuanian* **vietinis kompiuterinis tinklas**

local data base (HOST) *Spanish* **base de datos local** *Lithuanian* **vietinė duomenų bazė**

local police headquarters *Spanish* **comisaría local** *Lithuanian* **vietinis policijos komisariatas**

M

maiden name *Spanish* **apellido de soltera** *Lithuanian* **mergautinė pavardė**

main record *Spanish* **registro principal** *Lithuanian* **pagrindinis įrašas**

management *Spanish* **gestión** *Lithuanian* **valdymas, tvarkymas**

mandatory *Spanish* **obligatorio, de obligado cumplimiento** *Lithuanian* **privalomas**

manslaughter *Spanish* **homicidio** *Lithuanian* **nužudymas (netyčinis arba lengvinančiomis aplinkybėmis)**

manual *Spanish* **manual** *Lithuanian* **vadovas**

master base (N-SIS) *Spanish* **base maestra (N-SIS)** *Lithuanian* **pagrindinė bazė (N-SIS)**

maximum sentence *Spanish* **pena máxima** *Lithuanian* **maksimali bausmė**

means of communication *Spanish* **medios de comunicación** *Lithuanian* **ryšio priemonės**

means of payment *Spanish* **medios de pago** *Lithuanian* **mokėjimo priemonės**

measure of suppression *Spanish* **medida cautelar** *Lithuanian* **kardomoji priemonė**

message *Spanish* **ficheros de texto** *Lithuanian* **žinutė**

message flow *Spanish* **flujo de mensajes, mensajería** *Lithuanian* **žinučių srautas**

military police *Spanish* **policía militar** *Lithuanian* **karinė policija**

military service *Spanish* **servicio militar** *Lithuanian* **karinė tarnyba**

Ministry of Foreign Affairs *Spanish* **Ministerio de Asuntos Exteriores (M.AA.EE.)** *Lithuanian* **Užsienio reikalų ministerija (URM)**

Ministry of Interior *Spanish* **Ministerio del Interior** *Lithuanian* **Vidaus reikalu ministerija**

minor offence *Spanish* **falta** *Lithuanian* **nusižengimas, smulkus nusikaltimas**

mirror *Spanish* **espejo** *Lithuanian* **veidrodis**

mirror *Spanish* **réplica** *Lithuanian* **replika**

mirror disc *Spanish* **disco espejo** *Lithuanian* **veidrodinis diskas**

mirror drive *Spanish* **disco espejo** *Lithuanian* **veidrodinis diskas**

miscellaneous information *Spanish* **otras informaciones** *Lithuanian* **kita informacija**

missing person *Spanish* **persona desaparecida** *Lithuanian* **asmuo dingęs be žinios**

module *Spanish* **módulo** *Lithuanian* **modulis**

money counterfeiting *Spanish* **falsificación de moneda** *Lithuanian* **pinigų padirbinėjimas**

multiple alert *Spanish* **descripciones múltiples (personas buscadas por varios paises)** *Lithuanian* **besikartojantys perspėjimai**

municipal police *Spanish* **policías locales** *Lithuanian* **savivaldybių policija**

murder (intentional killing) *Spanish* **asesinato** *Lithuanian* **tyčinis nužudymas (organizuotas arba sunkinančiomis aplinkybėmis)**

N

narcotic drugs *Spanish* **estupefacientes** *Lithuanian* **narkotinės medžiagos**

national domain ND/ND SIS *Spanish* **dominio nacional** *Lithuanian* **nacionalinis domenas ND/ND SIS**

National Police Force *Spanish* **Cuerpo Nacional de Policía** *Lithuanian* **Nacionalinė policija**

National SIS (N-SIS) *Spanish* **SIS nacional (N-SIS)** *Lithuanian* **Nacionalinis SIS (N-SIS)**

national system NS/NS SIS *Spanish* **sistema nacional** *Lithuanian* **nacionalinė sistema NS/NS SIS**

Navarre autonomic police *Spanish* **Policía Foral (Navarra)** *Lithuanian* **Navaros autonominė policija**

network security perimeter *Spanish* **red de perímetro (seguridad de la aplicación)** *Lithuanian* **tinklo saugumo zonos perimetras**

new entry *Spanish* **alta** *Lithuanian* **įvedimas, galiojimo pradžia**

nickname *Spanish* **alias, usa** *Lithuanian* **pravardė, slapyvardis, taip pat žinomas kaip**

nominal value *Spanish* **valor nominal** *Lithuanian* **nominali vertė**

O

objects *Spanish* **objetos** *Lithuanian* **daiktai**

OE-SIS (Spanish SIS Organizaition) *Spanish* **OE-SIS (Organización Española del SIS)** *Lithuanian* **OE-SIS (Ispanijos SIS organizacija)**

offence *Spanish* **infracción,** *Lithuanian* **įstatymų pažeidimas**

offender *Spanish* **infractor** *Lithuanian* **pažeidėjas**

open a judicial enquiry *Spanish* **instruir diligencias judiciales** *Lithuanian* **pradėti tyrimą**

operational deputy service *Spanish* **subdirección general operativa** *Lithuanian* **operatyvinis subdirektoratas**

order *Spanish* **orden** *Lithuanian* **įsakymas**

organised armed robbery *Spanish* **robos organizados y a mano armada** *Lithuanian* **organizuotas ginkluotas plėšimas**

outlaw *Spanish* **proscribir, declarar a alguien fuera de la ley** *Lithuanian* **paskelbti už įstatymo ribų**

P

palm printing *Spanish* **huella palmar** *Lithuanian* **delno atspaudas**

partial vista *Spanish* **vista parcial** *Lithuanian* **dalinis vaizdas**

participation in a criminal organisation *Spanish* **pertenencia a organización delictiva** *Lithuanian* **dalyvavimas nusikalstamų grupuočių veikloje**

party *Spanish* **parte** *Lithuanian* **šalis**

password *Spanish* **contraseña** *Lithuanian* **slaptažodis**

patches *Spanish* **parches** *Lithuanian* **pataisymai**

pecuniary fine *Spanish* **pena pecuniaria** *Lithuanian* **piniginė bausmė**

penalty *Spanish* **pena** *Lithuanian* **bausmė, sankcija**

penitentiary institutions *Spanish* **instituciones penitenciarias** *Lithuanian* **įkalinimo įstaigos**

peripheral organization, peripheral body *Spanish* **órgano periférico** *Lithuanian* **teritorinis skyrius**

permanent flag *Spanish* **flag permanente** *Lithuanian* **pastovi žyma**

perpetrator *Spanish* **autor material (del hecho, crimen)** *Lithuanian* **nusikaltimo vykdytojas**

personnel division *Spanish* **división de personal** *Lithuanian* **personalo skyrius**

person *Spanish* **persona** *Lithuanian* **asmuo**

persons without permanent residence *Spanish* **personas sin residencia fija** *Lithuanian* **asmenys be pastovios gyvenamosios vietos**

phonetic consult *Spanish* **consulta fonética** *Lithuanian* **fonetinių taisyklių pritaikymas informacinėje sistemoje**

phonetic inquiry *Spanish* **user-exit fonético** *Lithuanian* **užklausa, naudojant fonetines priemones**

plate number *Spanish* **matrícula** *Lithuanian* **automobilio registracijos numeris**

pleading *Spanish* **alegato** *Lithuanian* **ieškovo ir atsakovo pasisakymai**

pleadings of the parties *Spanish* **alegaciones** *Lithuanian* **šaliu ginčai**

Police Cooperation *Spanish* **Cooperación Policial** *Lithuanian* **Policijos bendradarbiavimas**

police investigation (enquiry, police report etc) *Spanish* **diligencias policiales** *Lithuanian* **policijos tyrimas**

police of autonomic regions *Spanish* **policías autonómicas** *Lithuanian* **autonominių regionų policija**

police officer *Spanish* **policía** *Lithuanian* **policininkas**

police report *Spanish* **atestado policial** *Lithuanian* **tarnybinis pranešimas**

preliminary report *Spanish* **diligencias previas** *Lithuanian* **pirminis pranešimas**

preparatory enquiries *Spanish* **diligencias de instrucción, diligencias judiciales** *Lithuanian* **ikiteisminis tyrimas**

pre-trial *Spanish* **previo (al juicio)** *Lithuanian* **ikiteisminis**

pre-trial investigation *Spanish* **fase de instrucción** *Lithuanian* **ikiteisminis tyrimas**

pre-trial judge *Spanish* **juez de instrucción** *Lithuanian* **ikiteisminio tyrimo teisėjas**

printed form *Spanish* **impreso** *Lithuanian* **atspausdinta forma**

prisoner *Spanish* **recluso** *Lithuanian* **kalinys**

procedure *Spanish* **procedimiento** *Lithuanian* **bylos nagrinėjimo tvarka**

procedures to be followed *Spanish* **procedimientos de obligada observación** *Lithuanian* **privalomos procedūros**

process fingerprints *Spanish* **revelar (impresiones dactilares)** *Lithuanian* **imti pirštų atspaudus (įvykio vietoje)**

promotion *Spanish* **ascenso** *Lithuanian* **paaukštinimas**

proof *Spanish* **indicio** *Lithuanian* **įkaltis**

prosecutor *Spanish* **fiscal** *Lithuanian* **prokuroras**

prosecutor general *Spanish* **fiscal general del estado** *Lithuanian* **generalinis prokuroras**

prosecutor's decision *Spanish* **decisión/resolución de la fiscalía** *Lithuanian* **prokuroro sprendimas**

province *Spanish* **provincia** *Lithuanian* **provincija**

provincial police headquarters *Spanish* **comisaría provincial** *Lithuanian* **provincijos policijos komisariatas**

proxy server *Spanish* **servidor proxy** *Lithuanian* **proxy serveris**

public order *Spanish* **seguridad ciudadana** *Lithuanian* **viešoji tvarka**

public order department *Spanish* **comisaría general de seguridad ciudadana** *Lithuanian* **viešosios tvarkos ir visuomenės saugumo departamentas**

public prosecutor's department *Spanish* **fiscalía, ministerio publico** *Lithuanian* **prokuratūra**

pursuit *Spanish* **persecución** *Lithuanian* **persekiojimas**

R

racism *Spanish* **racismo** *Lithuanian* **rasizmas**

racketeering *Spanish* **chantaje** *Lithuanian* **reketas**

rank *Spanish* **escala** *Lithuanian* **grandis**

rape *Spanish* **violación** *Lithuanian* **iššaginimas**

read only *Spanish* **de solo lectura** *Lithuanian* **tik skaitymui**

reason *Spanish* **motivo** *Lithuanian* **priežastis**

record *Spanish* **registro** *Lithuanian* **įrašas**

record type (according to 6 data categories) *Spanish* **tipo de registro (corresponde a 6 categorías de datos)** *Lithuanian* **įrašo tipas (pagal 6 duomenų kategorijas)**

redundant/double source of energy *Spanish* **fuente de alimentación redundante** *Lithuanian* **dubliuotas energijos šaltinis**

regional organization (in provinces) *Spanish* **organización periférica** *Lithuanian* **teritorinė įstaiga**

regional police headquarters *Spanish* **jefatura superior** *Lithuanian* **vyriausiasis policijos komisariatas**

register a new entry *Spanish* **dar de alta** *Lithuanian* **įregistruoti įrašą**

regulation *Spanish* **reglamento** *Lithuanian* **reglamentas**

release on bail *Spanish* **libertad provisional con fianza** *Lithuanian* **paleidimas už užstatą**

request from judicial authority *Spanish* **requisitoria** *Lithuanian* **teisėsaugos įstaigos prašymas**

requesting party *Spanish* **parte requirente** *Lithuanian* **prašymą gaunanti šalis**

retrieve fingerprints *Spanish* **revelar (impresiones dactilares)** *Lithuanian* **imti pirštų atspaudus (įvykio vietoje)**

rightful owner *Spanish* **derechohabiente** *Lithuanian* **teisėtas savininkas**

right of action *Spanish* **capacidad para litigar/pleitear** *Lithuanian* **teisė paduoti ieškinį**

right of justice *Spanish* **tutela de los tribunales** *Lithuanian* **teisė į teisingumą, gynyba**

robbery *Spanish* **atraco** *Lithuanian* **apiplėšimas**

rogatory commission *Spanish* **comisión rogatoria** *Lithuanian* **teisinės pagalbos prašymas**

router *Spanish* **encaminador** *Lithuanian* **maršrutizatorius**

S

sabotage *Spanish* **sabotaje** *Lithuanian* **sabotažas**

sanction *Spanish* **sanción** *Lithuanian* **sankcija**

Schengen Agreement *Spanish* **Acuerdo de Schengen** *Lithuanian* **Šengeno susitarimas**

Schengen Area *Spanish* **Espacio Schengen** *Lithuanian* **Šengeno erdvė**

search and arrest *Spanish* **busca y captura** *Lithuanian* **paieška ir sulaikymas**

searched persons for extradition *Spanish* **personas buscadas para su detención a efectos extradición** *Lithuanian* **asmenys, ieškomi suimti ir išduoti**

secret police *Spanish* **policía secreta** *Lithuanian* **slaptoji policija**

self governing region *Spanish* **comunidad autónoma** *Lithuanian* **autonominis regionas**

senior police officer *Spanish* **oficial de policía** *Lithuanian* **vyresnysis policininkas**

sentence *Spanish* **pena** *Lithuanian* **nuosprendis, bausmė**

sentence remaining to be served *Spanish* **pena que resta por cumplir** *Lithuanian* **likęs bausmės laikas**

sergeant rank *Spanish* **escala de subinspección** *Lithuanian* **subinspektorių grandis**

server *Spanish* **servidor** *Lithuanian* **serveris, tarnybinė stotis**

service constraints *Spanish* **imperativos de servicio** *Lithuanian* **privalomi darbai SIRENE skyriuje**

sexual exploitation of children and child pornography *Spanish* **explotación sexual de los niños y pornografía infantil** *Lithuanian* **vaikų seksualinis išnaudojimas ir vaikų pornografija**

sexual relations with a minor *Spanish* **estupro** *Lithuanian* **tvirkinimas (nepilnamečių)**

SIRENE application *Spanish* **aplicación SIRENE, aplicativo SIRENE** *Lithuanian* **SIRENE aplikacija**

SIRENE data base server *Spanish* **máquina SIRENE** *Lithuanian* **SIRENE serveris**

SIRENE legal checking *Spanish* **parada en SIRENE** *Lithuanian* **patikrinimas, apdorojimas SIRENE skyriuje**

SIRENE Office/Bureau *Spanish* **Oficina SIRENE** *Lithuanian* **SIRENE skyrius**

SIRENE reason *Spanish* **motivo SIRENE** *Lithuanian* **SIRENE priežastis**

SIRENE receiver *Spanish* **SIRENE destinatario** *Lithuanian* **SIRENE gavėjas**

SIRENE sender *Spanish* **SIRENE remitente** *Lithuanian* **SIRENE siuntėjas**

SIRENE (Supplementary Information Request at National Entry) *Spanish* **SIRENE (Solicitud de Información Complementaria a la Entrada Nacional)** *Lithuanian* **SIRENE (Papildoma informacija nacionaliniams perspėjimams)**

SIS II *Spanish* **SIS II** *Lithuanian* **antros kartos SIS**

SIS number (19 digits) *Spanish* **numero de identificación Schengen (19 dígitos)** *Lithuanian* **Šengeno numeris (19 simbolių)**

SIS (Schengen Information System) *Spanish* **SIS (Sistema Información Schengen)** *Lithuanian* **SIS (Šengeno informacinė sistema)**

SIS view *Spanish* **SIS vista** *Lithuanian* **SIS vaizdas**

specific check *Spanish* **control específico** *Lithuanian* **konkretūs tikrinimai**

specific powers/competences *Spanish* **competencias específicas** *Lithuanian* **ypatingieji įgaliojimai/kompetencijos**

State Security Secretariat at Ministry of Interior *Spanish* **Secretaria de Estado de Seguridad** *Lithuanian* **Valstybės saugumo sekretoriatas prie VRM**

status *Spanish* **estado** *Lithuanian* **statusas**

stay of execution *Spanish* **condicional** *Lithuanian* **lygtinai**

storage of information *Spanish* **almacenamiento de información** *Lithuanian* **informacijos saugojimas**

study flag (up to 24 h) *Spanish* **flag de examen (hasta 24h)** *Lithuanian* **laikina žyma (iki 24h su galimybe pratęsti 1sav., kol kita šalis pasitikrina perspėjimą pagal savo įstatymus)**

subdirectorate of management and human resources *Spanish* **subdirección de gestión y recursos humanos** *Lithuanian* **valdymo ir žmogiškųjų išteklių subdirektoratas**

suit *Spanish* **proceso** *Lithuanian* **bylos eiga, teismo posėdis, teisminis procesas**

superintendent *Spanish* **comisario** *Lithuanian* **komisaras**

supplementary record *Spanish* **registro complementario** *Lithuanian* **papildomas įrašas**

support an action *Spanish* **fundamentar/sustanciar las actuaciones o proceso**

suspect *Spanish* **sospechoso** *Lithuanian* **įtariamasis**

swindle *Spanish* **estafa** *Lithuanian* **apgaulė, sukčiavimas, pinigų išviliojimas apgaule**

sworn statement *Spanish* **declaración jurada** *Lithuanian* **rašytinis pasižadėjimas neišvykti**

T

table *Spanish* **tabla** *Lithuanian* **lentelė**

take an action *Spanish* **poner una denuncia** *Lithuanian* **paduoti į teismą**

take fingerprints *Spanish* **reseñar (impresiones dactilares)** *Lithuanian* **imti pirštų atspaudus**

technical deputy service *Spanish* **subdirección gabinete técnico** *Lithuanian* **techninio personalo subdirektoratas**

technical requirements *Spanish* **pliego de prescripciones técnicas** *Lithuanian* **techniniai reikalavimai**

technical resources *Spanish* **medios técnicos** *Lithuanian* **techniniai ištekliai**

Technical Support Division *Spanish* **Unidad de apoyo técnico** *Lithuanian* **Techninės paramos skyrius**

technician *Spanish* **técnico** *Lithuanian* **techninis darbuotojas**

terrorism *Spanish* **terrorismo** *Lithuanian* **terorizmas**

theft *Spanish* **hurto** *Lithuanian* **vagystė**

three-layer architecture *Spanish* **arquitectura de tres capas** *Lithuanian* **trijų lygių architektūra**

toxic waste *Spanish* **residuos tóxicos** *Lithuanian* **nuodingosios atliekos**

traces *Spanish* **rastros, restos** *Lithuanian* **pėdsakai**

trafficking in human beings *Spanish* **trata de seres humanos, tráfico de seres humanos** *Lithuanian* **prekyba žmonėmis**

trafficking in stolen vehicles *Spanish* **tráfico de vehiculos robados** *Lithuanian* **prekyba vogtomis transporto priemonėmis**

traffiking of forged documents *Spanish* **tráfico de documentos falsos** *Lithuanian* **prekyba padirbtais dokumentais**

trafficking in human beings for prostitution *Spanish* **trata de blancas** *Lithuanian* **prekyba moterimis (prostitucijai)**

training and promotion division *Spanish* **división de formación y perfeccionamiento** *Lithuanian* **mokymų ir kvalifikacijos kėlimo skyrius**

trial *Spanish* **enjuiciamiento, causa criminal** *Lithuanian* **bylos nagrinėjimas, bylos svarstymas, kriminalinės bylos eiga, teisminis procesas**

tribunal *Spanish* **tribunal** *Lithuanian* **aukštesnės pakopos teismas, tribunolas**

U

unconditionally *Spanish* **incondicional** *Lithuanian* **besąlygiškai**

unlawful seizure of aircraft/ships *Spanish* **secuestro de aeronaves/buques** *Lithuanian* **orlaivių arba laivų užgrobimas**

UPS uninterrupted power supply *Spanish* **UPS (flujo de energía sin interrupción)** *Lithuanian* **UPS nepertraukiamo maitinimo šaltinis**

user *Spanish* **usuario** *Lithuanian* **vartotojas**

user name *Spanish* **clave** *Lithuanian* **vartotojo vardas**

usurpation of identity *Spanish* **usurpación de identidad** *Lithuanian* **tapatybės pasisavinimas**

V

vagabond *Spanish* **vagabundo** *Lithuanian* **valkata**

validate 1. *Spanish* **validar, dar visto bueno** *Lithuanian* **patikrinti, patvirtinti**

validation table *Spanish* **tabla de parados** *Lithuanian* **laukiančiųjų patvirtinimo perspėjimų lentelė**

vehicle identification number *Spanish* **número de bastidor** *Lithuanian* **automobilio kėbulo numeris**

vehicle *Spanish* **vehículo** *Lithuanian* **transporto priemonė**

violation *Spanish* **conculcación, violación** *Lithuanian* **pažeidimas**

violation of traffic regulations *Spanish* **infracción de tráfico** *Lithuanian* **kelių eismo taisyklių pažeidimas**

VPN virtual private network *Spanish* **VPN (red privada virtual)** *Lithuanian* **virtualus privatus tinklas**

W

wanted person *Spanish* **persona buscada** *Lithuanian* **ieškomas asmuo**

warning *Spanish* **aviso** *Lithuanian* **įspėjimas, perspėjimas**

web technology *Spanish* **tecnología web** *Lithuanian* **web technologija**

wilful damage through the use of explosives *Spanish* **destrucción con explosivos** *Lithuanian* **tyčinė žala naudojant sprogmenis**

witness *Spanish* **testigo** *Lithuanian* **liudytojas**

work of art *Spanish* **obra de arte** *Lithuanian* **meno dirbinys**

X

X-400 system *Spanish* **X-400** *Lithuanian* **X-400 (pašto sistema)**

xenophobia *Spanish* **xenofobia** *Lithuanian* **ksenofobija**